



## Контейнер для транспортировки блюд thermoport®

На рисунках показаны примеры оснащения, которые не обязательно входят в объем поставки.



Соблюдать указания руководства по эксплуатации  
Перевод оригинального руководства по эксплуатации

EAC

ЗАГРУЗКА: ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

QR-код рядом с фирменной табличкой



RU

Дата издания: 2021-04-14

**Rieber**

The mobile kitchen company.

**Rieber Professional.** Наши решения обеспечат Вам качество, безопасность, но, прежде всего, высокий уровень энергоэффективности и рентабельности.

**ЧЕКК НАССР** – Для ведения документации в области НАССР платформа CHECK CLOUD предлагает Вашему вниманию цифровую систему CHECK НАССР, простое в использовании, надежное и прозрачное средство учета температурных данных.



Вместе с ней также доступны другие цифровые модули для организации учета гигиенических и сервисных процедур. Цифровой и автоматизированный ответ аналоговым вариантам документального учета на бумажных носителях.

## Оглавление

<b>1</b>	<b>Список изменений редакции</b>	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>Важные указания</b>	<b>5</b>
2.1	Составные части технической документации	5
2.2	Использование руководства	6
2.3	Способы обозначения информации в тексте	7
2.4	Структура указателей безопасности	7
2.5	Советы по выбору контейнеров TP с учетом Ваших потребностей	8
<b>3</b>	<b>Указания по безопасности</b>	<b>9</b>
3.1	Основные правила поведения	9
3.2	Об использовании электрических устройств	9
3.3	Обязанности владельца оборудования	10
3.4	Требования к квалификации персонала	11
3.5	Обеспечение персонала индивидуальным защитным снаряжением	12
3.6	Указания по безопасности с учетом специфики устройства	12
3.6.1	Опасности при транспортировке	12
3.6.2	Угрозы, связанные с электричеством	14
3.6.3	Опасности ожога и обваривания	15
3.6.4	Опасности при ненадлежащем применении	15
3.6.5	Риски, связанные с опасностью удушья	16
3.6.6	Предупреждения при использовании устройств детьми	16
3.6.7	Предохранительные и контрольные устройства	16
3.6.8	Принимайте во внимание данные маркировки изделия и следите за ее сохранением в надлежащем состоянии	17
3.7	Информация об инструкциях, подлежащих обязательному соблюдению	18
3.8	Информация о правилах поведения в аварийной ситуации	18
<b>4</b>	<b>Назначение</b>	<b>19</b>

<b>5</b>	<b>Описание устройства .....</b>	<b>22</b>
5.1	наименование.....	22
5.2	Технические характеристики.....	23
5.2.1	Общие характеристики.....	23
5.2.2	ТР 3000 U, обогреваемая версия и ТР 3000, (из нержавеющей высококачественной стали).....	29
5.2.3	ТР 2000 U, обогреваемая версия и ТР 2000, (из нержавеющей высококачественной стали).....	30
5.2.4	ТР 3000 hybrid с активным обогревом/охлаждением и пассивным обогревом/охлаждением, (из нержавеющей высококачественной стали).....	31
5.2.5	ТР 1600 DU, обогреваемая версия и ТР 1600 U, обогреваемая версия, а также ТР 1600, (из нержавеющей высококачественной стали).....	32
5.2.6	ТР 1400 U, обогреваемая версия и ТР 1400, (из нержавеющей высококачественной стали).....	33
5.2.7	ТР 1000 DU и ТР 1000 H, а также ТР 1000 N, (из нержавеющей высококачественной стали).....	34
5.2.8	ТР 105 L, (из нержавеющей высококачественной стали).....	35
5.2.9	ТР с активным охлаждением, (передвижное исполнение, из нержавеющей высококачественной стали).....	36
5.2.10	ТР 6000 Maxi для банкетов, (передвижное исполнение, из пластика).....	38
5.2.11	ТР 6000 KB, обогреваемая версия и ТР 6000 K, (из пластика).....	40
5.2.12	ТР 4.0 1000 KB с рециркуляцией воздуха и ТР 1000 K, (из пластика).....	42
5.2.13	ТР 1000 K cool, (из пластика).....	43
5.2.14	ТР 600 KB и ТР 600 K, (из пластика).....	44
5.2.15	ТР 100 K hybrid, ТР 100 KB, обогреваемая версия, ТР 100 K, ТР 100 KB-CNS, (из пластика).....	45
5.2.16	ТР 50 KB, обогреваемая версия и ТР 50 K, (из пластика).....	47
5.3	Указания по дополнительному оборудованию.....	48
5.3.1	Транспортировочное крепление.....	48
5.3.2	Транспортные / раздаточные тележки.....	49
5.3.3	СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ПРОИЗВОДСТВА gastronorm360.....	50
5.3.4	Мобильная кухня catering® kitchen.....	51
5.3.5	ЧЕК-НАССР.....	51
5.3.6	Выдержка из каталога Rieber.....	52
<b>6</b>	<b>Полезная информация: от доставки до первой очистки .....</b>	<b>53</b>
<b>7</b>	<b>Указания по применению.....</b>	<b>54</b>
7.1	Указания по безопасности при использовании.....	54
7.2	Предварительное доведение контейнера thermoport® до требуемой температуры.....	57
7.3	Регулирование температуры системы обогрева с рециркуляцией воздуха.....	58
7.3.1	... с байонетным замком.....	58
7.3.2	... с замком-защелкой.....	60
7.4	Регулирование температуры для контейнеров ТР с активным охлаждением, (из высококачественной стали).....	61
7.5	Регулирование температуры для контейнеров ТР с активным охлаждением, (из пластика).....	62
7.6	Активное поддержание в охлажденном состоянии.....	63
7.7	Некоторые контейнеры ТР можно использовать в качестве паровой бани.....	63
7.8	Загрузка блюд в емкости.....	64
7.9	Транспортировка контейнеров ТР.....	65
7.10	Ежедневно очищайте контейнеры ТР после использования.....	65
7.11	Штабелирование/хранение контейнеров ТР.....	66
7.12	Информация о допустимых изменениях/переоборудовании.....	67

<b>8</b>	<b>Очистка, уход и техническое обслуживание .....</b>	<b>68</b>
8.1	Указания по безопасности при очистке, техническом обслуживании и уходе .....	68
8.2	Средства для очистки высококачественной стали .....	69
8.3	Выберите правильный способ очистки.....	70
8.4	Обзор интервалов.....	72
8.5	ТР, обогреваемая версия .....	73
8.5.1	Демонтаж и монтаж системы обогрева.....	73
8.5.2	Следите за чистотой системы обогрева .....	75
8.6	ТР с активным охлаждением, (из нержавеющей высококачественной стали).....	75
8.6.1	Демонтаж и монтаж рециркуляционного вентилятора .....	75
8.6.2	Следить за чистотой вентиляционной решетки .....	76
8.7	ТР с активным охлаждением, (из пластика).....	76
8.7.1	Демонтаж и монтаж холодильного аппарата .....	76
8.7.2	Следить за чистотой вентиляционной решетки .....	77
8.8	Указания по очистке.....	78
8.9	Указание по хранению .....	79
8.10	Хранение устройства готовым к использованию в сухом виде.....	79
<b>9</b>	<b>Эксплуатационные неполадки / сервисное обслуживание .....</b>	<b>80</b>
<b>10</b>	<b>Гарантия и ответственность.....</b>	<b>82</b>
<b>11</b>	<b>Выдержка из деклараций соответствия стандартам ЕС .....</b>	<b>83</b>
<b>12</b>	<b>Адрес производителя .....</b>	<b>84</b>

## 1 Список изменений редакции

Редакция	Изменение
2011-05-06	Первое издание
2012-02-28	Кабель для подключения к сети VDE, страница 21; Загрузка передвижных устройств; Выдержка из Декларации соответствия стандартам ЕС
2013-02-27	Дополнены указания по безопасности
2013-04-04	Внедрение мероприятий по управлению качеством
2014-11-05	Дополнены весовые характеристики и данные о макс. загрузке, изменено указание по безопасности, изменена структура согласно EN 60335-1
2017-07-05	Дополнения; Изменения согласно каталогу Rieber
2017-09-21	Регулируемый обогрев с рециркуляцией воздуха; наименование
2017-12-11	Небольшие исправления
2019-02-01	Температурная характеристика согласно DIN EN 12571
2019-11-04_f1	TP 1000 K cool, (из пластика)
2021-04-14	TP 1600k/2000k/3000k с хладагентом R290

## 2 Важные указания

thermoport® часто сокращается до TP

### 2.1 Составные части технической документации

- Руководство по эксплуатации thermoport®
- Информация о системе **CHECK НАССР**  
www.riever.de  
Выберите „→ Сервис“ вверху на панели с вкладками.
- Запасные части и необходимые инструкции к ним.  
www.riever.de  
Выберите „→ Обслуживание клиентов“ вверху на панели с вкладками.
- В каталоге Rieber содержится более подробная информация о разнообразном дополнительном оборудовании.  
www.riever.de  
Выберите вверху на панели с вкладками: Поиск → Каталог  
Или: Обратитесь к производителю Rieber или своему авторизованному дилеру
- Хотите также получить руководство по эксплуатации на другом языке?  
www.riever.de  
Выберите „→ Обслуживание клиентов“ вверху на панели с вкладками.



## 2.3 Способы обозначения информации в тексте

- Перечисления обозначаются следующим образом.
- Инструкции по выполнению действий обозначаются следующим образом.
- ▮ Результат действия обозначается следующим образом.



См. '...' Ссылка обозначается следующим образом.



### ВНИМАНИЕ

указывает на потенциальную угрозу материального ущерба, который не сопряжен с причинением вреда человеку.

Несоблюдение указания может привести к материальному ущербу.



### Совет для пользователя

- Полезная информация или совет

## 2.4 Структура указателей безопасности

Сигнальные слова ОПАСНОСТЬ - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - ОСТОРОЖНО используются для классификации степени существующей в конкретной ситуации потенциальной угрозы травмирования. Причинение травм можно предотвратить, если соблюдать указанные правила поведения.

Символ в виде предупредительного треугольника обозначает 'Общую опасность'.



### ОПАСНОСТЬ

указывает на **прямую угрозу**.

Несоблюдение предупреждения приводит к **тяжелым травмам или смерти**.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

указывает на **представляющую потенциальную угрозу ситуацию**.

Несоблюдение предупреждения **может** привести к **тяжелым травмам или смерти**.



### ОСТОРОЖНО

указывает на **представляющую потенциальную опасность ситуацию**.

Несоблюдение предупреждения **может** привести к **легким травмам**.

## 2.5 Советы по выбору контейнеров TP с учетом Ваших потребностей

**thermoport®** из пластика отличаются надежностью и могут использоваться для решения разнообразных задач по транспортировке.

**thermoport®** из нержавеющей высококачественной стали станут отличным решением для праздничных мероприятий.

### # Далее приведены преимущества одной строкой

- Превосходные изолирующие свойства
- Удовлетворяют требованиям стандарта Gastronorm
- Удовлетворяют санитарно-гигиеническим требованиям. Гладкие поверхности без скрытых углов
- Сменные напольные защитные шины
- Дверцы легко снимаются
- **Rieber thermoport®** из пластика и высококачественной стали подходят для комбинированной штабельной установки и могут размещаться на транспортных или раздаточных тележках Rieber — для безопасной транспортировки без скольжения.
- **CHECK HACCP** – цифровая система для простого в использовании, надежного и прозрачного учета температурных данных – также возможно дополнительное оснащение. Вместе с ней также доступны другие цифровые модули для организации учета гигиенических и сервисных процедур.



См. 'CHECK HACCP', страница 51

### # Используемые сокращения

**thermoport®** часто сокращается до TP

Краткая инструкция по расшифровке модельного кода:

TP	—	thermoport®
TP 4.0		... обозначает новое поколение в соответствии с концепцией Индустрия 4.0
TP	6000 — 3000 2000 1600 1400 1000 105 50	... число обозначает типоразмер в следующей очередности
TP	U	... с системой обогрева с рециркуляцией воздуха /TP из высококачественной стали
TP	DU	... с системой обогрева с рециркуляцией воздуха и верхней крышкой /TP из высококачественной стали
TP	L	... с верхней загрузкой /TP из высококачественной стали
TP	K	... (K) пластик
TP	KB	... (K) пластик / (B) обогреваемая версия
TP	KB -A	... (K) пластик / (B) обогреваемая версия; Регулирование температуры без индикации
TP	KB -D	... (K) пластик / (B) обогреваемая версия; Регулирование температуры с цифровым индикатором
TP	K	... (K) пластик /TP из пластика
TP	K cool	... (K) TP из пластика (cool) с холодильным аппаратом /рециркуляционным вентилятором



## 3 Указания по безопасности

В данной главе представлена информация об остаточных рисках и опасностях при использовании устройства по назначению. Представлены указания по безопасности, которые носят общий характер и подлежат обязательному соблюдению.

Указания по безопасности, которые относятся к определенным действиям или ситуациям, далее в тексте будут размещены перед описанием соответствующей рабочей операции или ситуации.

### 3.1 Основные правила поведения

Данное устройство соответствует уровню техники и общепризнанным правилам техники безопасности, несмотря на это могут возникать опасности.

- Не используйте устройство в качестве подставки для подъема или поверхности для складирования и хранения.
- Используйте устройство только в исправном состоянии с соблюдением указаний данного руководства.
- На всех этапах жизненного цикла устройства следите за его максимально безопасным интегрированием в окружающую обстановку.
- Не производите переоборудование устройства и не вносите изменений в его конструкцию.

### 3.2 Об использовании электрических устройств

Выдержка указаний по безопасности из EN 60745-1:

#### Рабочее место

- Поддерживайте чистоту и порядок на своем рабочем месте. Беспорядок и отсутствие освещения в рабочих зонах могут стать причиной несчастных случаев.
- Следите за тем, чтобы во время использования дети и другие лица находились на удалении.

#### Электрическая безопасность

- Соединительный штепсель устройства должен подходить к розетке. Не допускается внесение изменений в конструкцию штепселя. Не используйте штепсели-переходники вместе с устройствами с защитным заземлением. Не модифицированные штепсели и подходящие розетки снижают риск поражения электрическим током.
- Избегайте физического контакта с заземленными поверхностями, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, плиты и холодильники. Если Ваше тело заземлено, возникает повышенный риск поражения электрическим током.
- Не подвергайте устройство воздействию дождя или влаги. Проникновение воды внутрь электрического устройства повышает риск поражения электрическим током.
- При извлечении блюд следите за тем, чтобы на контейнер thermoport® не попала жидкость, например, соус. Возникает повышенный риск поражения электрическим током.
- Не используйте кабель для извлечения штепселя из розетки, т.к. это не соответствует его назначению. Всегда беритесь за штепсель. Не подвергайте кабель воздействию высоких температур, масла, острых кромок или подвижных деталей устройства. Поврежденные или спутанные кабели увеличивают риск поражения электрическим током.
- При эксплуатации электрического аппарата вне помещений используйте только удлинительные кабели, допущенные для применения вне помещений. Использование удлинительного кабеля, предназначенного для применения вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.
- Возникает потенциальная угроза возгорания из-за застоя тепла. Размотайте кабель с кабельного барабана, чтобы не допустить возникновения возможного застоя тепла или возгорания кабеля. Соединение должно иметь брызгозащищенное исполнение, быть выполнено из резины или быть покрыто резиной.

### Безопасность людей

- Будьте внимательны, следите за тем, что делаете и подходите к работе с электрическим устройством обдуманно. Не используйте устройство, если Вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов.  
Секундная невнимательность при обращении с устройством может привести к серьезным травмам.
- Избегайте случайного пуска. Убедитесь в том, что выключатель находится в положении „ВЫКЛ“, прежде чем вставлять штепсель в розетку. Подключение устройства к линии электроснабжения во включенном состоянии может привести к несчастным случаям.

### Осмотрительное применение электрических устройств и обращение с ними

- Храните неиспользуемые электрические устройства вдали от доступа детей. Не допускайте к использованию устройства людей, которые не знают, как с ним обращаться, или не прочитали данные инструкции. Электрические устройства представляют опасность при их использовании неопытными людьми.
- Обеспечьте тщательный уход за устройством. Убедитесь в том, что подвижные детали устройства исправно функционируют и не заклинивают, детали не сломаны или не повреждены в такой степени, что это ставит под угрозу функционирование устройства. Перед использованием устройства примите меры для ремонта поврежденных деталей. Причина многих несчастных случаев заключается в ненадлежащем обслуживании электрических устройств.
- Используйте электрическое устройство, дополнительное оборудование и т.д. в соответствии с данными инструкциями и предписаниями, предусмотренными для данного конкретного типа устройства. Принимайте при этом во внимание рабочую обстановку и вид выполняемых работ. Использование электрических устройств в отличных от предусмотренных целях может стать причиной возникновения опасных ситуаций.

### Сервис

- Для ремонта устройства привлекайте только квалифицированных специалистов и используйте только оригинальные запасные части. Это позволит Вам поддерживать устройство в безопасном состоянии.

## 3.3 Обязанности владельца оборудования

---

### Владелец оборудования

Владельцем оборудования считается лицо, которое самостоятельно эксплуатирует устройство в производственных или коммерческих целях или передает его в пользование третьему лицу, а также несет юридическую ответственность за устройство во время его эксплуатации в отношении обеспечения безопасности пользователя, персонала или третьих лиц.

### Обязанности владельца оборудования

Устройство используется в промышленном окружении. В связи с этим владелец устройства несет установленные законом обязанности по обеспечению безопасности труда.

Наряду с указаниями по безопасности, представленными в данном руководстве, должны соблюдаться действующие для области применения устройства правила техники безопасности, инструкции по предотвращению несчастных случаев и охране окружающей среды.

При этом в частности действуют следующие указания:

- Владелец оборудования обязан получить информацию о действующих правилах техники безопасности и в рамках процедуры оценки опасностей выявить дополнительные угрозы, возникновение которых обусловлено специальными условиями работы на месте применения устройства. Их он обязан включить в состав рабочих инструкций по эксплуатации устройства.
- В течение всего периода применения устройства владелец оборудования обязан контролировать соответствие составленных им рабочих инструкций последней редакции нормативной документации и при необходимости вносить в них соответствующие изменения.

- Владелец оборудования обязан однозначно определить и урегулировать обязанности по монтажу, управлению, устранению неисправностей, техническому обслуживанию и очистке.
- Владелец оборудования обязан следить за тем, чтобы все сотрудники, работающие с устройством, прочитали данное руководство и поняли его содержание. Наряду с этим он обязан проводить регулярное обучение персонала и информировать его об опасностях.
- Владелец оборудования обязан предоставить в распоряжение персонала необходимое защитное снаряжение и в обязательном порядке предписать ношение необходимого защитного снаряжения.

Владелец оборудования также отвечает за то, чтобы устройство постоянно поддерживалось в технически исправном состоянии. В связи с этим действуют следующие предписания:

- Владелец оборудования обязан следить за тем, чтобы соблюдались указанные в данном руководстве интервалы технического обслуживания.
- Владелец оборудования обязан регулярно проводить проверку исправности и комплектности всех предохранительных устройств.
- Владелец оборудования обязан следить за тем, чтобы были подведены необходимые линии энергоснабжения.
- Владелец оборудования обязан следить за тем, чтобы на месте работ были приняты необходимые меры безопасности.

### 3.4 Требования к квалификации персонала

Безопасная эксплуатация подразумевает наличие у каждого работника необходимой профессиональной квалификации и обеспечение им годности по личным качествам.

- Организационную ответственность несет '**ответственный руководитель работ**' (владелец оборудования).  
В соответствии с EN 50110-1 ответственным руководителем работ является 'уполномоченное лицо, на которое возложена прямая ответственность за выполнение работ. В случае необходимости данная ответственность может быть частично передана другим лицам. [...] Ответственный руководитель работ обязан проинформировать всех участвующих в работе лиц обо всех опасностях, которые они не могут выявить напрямую'.
- К выполнению работ допускаются только '**прошедшие инструктаж лица**', имеющие необходимую подготовку. Необходимо повторно проводить обучение, инструктаж и контролировать имеющиеся знания, лучше всего, с помощью экзамена.
- К выполнению ремонтных работ допускаются только '**специалисты**'.  
В соответствии с МЭК 60204-1 специалистами являются 'лица, которые на основании полученного ими специального образования и имеющегося опыта способны распознать риски и предотвратить потенциальные угрозы'.
- К выполнению электротехнических работ должны привлекаться только обученные и опытные **электротехнические специалисты**, в обиходе именуемые электриками. Выполнение работ лицом, прошедшим электротехнический инструктаж, допускается только под руководством и контролем электротехнического специалиста.
- Работы на охлаждающем устройстве могут проводиться только специальным авторизованным персоналом, например, **специалистами по обслуживанию холодильных установок** или специалистами сервисной службы Rieber.
- Открывать/закрывать корпус системы обогрева с целью проведения тщательной очистки разрешается только прошедшему специальный инструктаж и авторизованному обслуживающему персоналу.
- Ремонтно-восстановительные работы в течение гарантийного срока должны проводиться только сервисной службой фирмы-производителя.



### 3.5 Обеспечение персонала индивидуальным защитным снаряжением

Функциональные характеристики защитной обуви регламентированы требованиями стандартов. Здесь речь идет о защитной обуви для защиты пальцев ног. Защитной обувью класса S1 считается защитная обувь с обязательным наличием защитной накладки в носочной части. Как и в защитной обуви классов S2 и S3 защитная накладка в носочной части рассчитана на нагрузку в 200 Джоулей. Данные требования предусмотрены стандартом EN 20345:2004 для защитной обуви.

- Убедитесь, что персонал носит индивидуальное защитное снаряжение, которое является целесообразным в соответствующей ситуации.
- Во избежание травм носите прочную обувь.
- Надевайте защитные перчатки во избежание ожогов рук при контакте с системой обогрева, которая может нагреваться до 100 °С.

### 3.6 Указания по безопасности с учетом специфики устройства

В данной главе представлены общие указания по безопасности, специально предусмотренные для данного устройства. Прочие указания по безопасности, которые относятся к определенным действиям или ситуациям, далее в тексте будут размещены перед описанием соответствующей рабочей операции или ситуации.

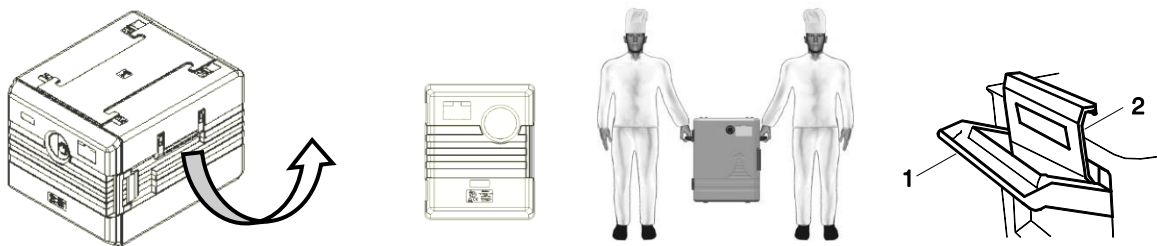
#### 3.6.1 Опасности при транспортировке

##### # Переносные контейнеры thermoport®

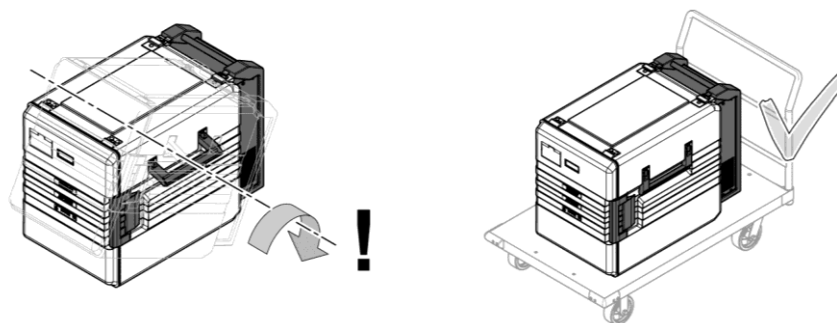
- При подъеме и переноске тяжелых грузов возникают угрозы травмирования. Данные работы должны выполнять только подходящие и прошедшие инструктаж работники. При возникновении физических недомоганий обратитесь к ответственному руководителю работ.



Глава 'Указания по дополнительному оборудованию', страница 48 и сл. стр.,  
Раздел „МОБИЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА“ ...маленькие помощники

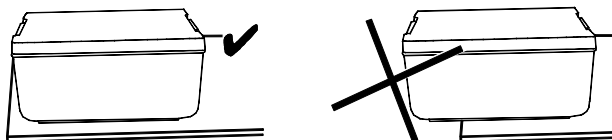


- При транспортировке братья за ручку (1), не братья за замок со скобой (2). Беритесь за откидывающиеся ручки для переноски.



- При подъеме устройство опрокидывается назад. Используйте транспортировочную тележку.

Пример



- Ставить контейнер TP в безопасном положении.
- При использовании переносного контейнера TP с дверцей следите за тем, чтобы он был установлен в безопасном положении: Размещайте устройство на таком расстоянии от края установочной поверхности назад, чтобы при опорожнении дверца могла упираться в установочную поверхность.
- Штабелировать только совместимые друг с другом контейнеры TP, в противном случае возникает риск опрокидывания и падения. Реалистично и ответственно оценивайте допустимую высоту штабелирования. Наша рекомендация: Ставьте друг на друга 2 контейнера TP, допускающие штабельную установку.
- Во время транспортировки следите, чтобы дверца/крышка была закрыта.

#### # Передвижные контейнеры thermoport®

- Не тянуть устройство за собой, толкать только за ручку для перемещения. Так Вы обеспечите лучший обзор, а также прямой доступ к 'роликам со стояночным тормозом'. Не поднимать устройство за ручку для перемещения, в противном случае возможно причинение материального ущерба.
- Во время транспортировки держать закрытой дверцу/крышку.
- По возможности транспортировать устройство только на горизонтальной поверхности.
- При необходимости для перемещения устройства задействовать 2 человек.
- Заблокируйте устройство против случайного откатывания с помощью двух 'стояночных тормозов'. Ставьте устройство только на ровную поверхность.
- Во избежание травм носите защитную обувь.
- Передвижные устройства разрешено перемещать только вручную. Транспортировка с поддержкой механизмов, например, вилчатого погрузчика или грузоподъемной тележки, не допускается.



#### ВНИМАНИЕ

Неровности на полу, такие как бордюры, перемычки или пороги, могут повредить ролики.

- Перемещайте устройство только по ровным и гладким полам. Не толкайте и не тяните устройство через острые края.
- Соблюдайте допустимую высоту ступеней, не более 4 мм, в противном случае можно повредить ролики.
- Не используйте устройство, если состояние пола на месте не отвечает установленным требованиям.  
Нельзя исключить ситуации, при которых в результате истирания роликов на полу могут остаться полосы или царапины, вызванные, например, попаданием в ролики мелких камушков.

### # Крепление груза

§ 22 Правил дорожного движения (StVO) требует, чтобы груз был размещен и закреплен таким образом, чтобы даже при экстренном торможении или выполнении резкого маневра уклонения груз не мог соскользнуть, опрокинуться, откатиться, упасть или вызвать предотвратимый шум. Ответственность за крепление груза несет водитель, владелец транспортного средства и лицо, выполняющее погрузку.

- Примите меры для крепления груза.



*См. Транспортировочное крепление в главе 'Указания по дополнительному оборудованию', Страница 48*

### 3.6.2 Угрозы, связанные с электричеством

-  **Опасность поражения электрическим током. Опасность для жизни.**  
Не подвергайте устройство воздействию дождя или влаги.

Опасности при обращении с открытыми жидкостями и блюдами. Жидкость может попасть внутрь системы обогрева с рециркуляцией воздуха или холодильного аппарата.

- Жидкости и блюда транспортировать только в закрытом состоянии.  
Наша рекомендация: Используйте гастрономические емкости стандарта Gastronorm, а также емкости thermoplate® с водогерметичной вставной крышкой от Rieber.
- Заполненный контейнер TP с электрическим подключением транспортируйте в рабочем положении.
- Перед каждой очисткой обесточить устройство, после чего демонтировать съемную систему электрического обогрева или съемный холодильный аппарат. Допускается только **слегка влажное протирание** электрических компонентов, после чего их следует **вытереть насухо сухой тряпкой**.
- Перед каждой транспортировкой отсоединить электрический кабель, при этом брать за штепсельную вилку.
- Электропроводку прокладывать таким образом, чтобы исключить такие угрозы, как спотыкание, обрыв кабеля и т.д.

Опасности при загрязнении системы обогрева.

- Не вставляйте заостренные предметы в вентиляционную решетку.
- Открывать/закрывать корпус системы обогрева с целью проведения тщательной очистки разрешается только прошедшему специальный инструктаж и авторизованному обслуживающему персоналу. При необходимости обратитесь в сервисную службу фирмы-производителя.



*См. 'Требования к квалификации персонала', страница 11*

**Опасности во влажных условиях и при температуре окружающей среды ниже +2 °C.**

- Не выдерживать и не хранить при температуре ниже +2 °C, в противном случае из-за образования конденсата могут возникать электрические токи утечки. Использовать только в сухих помещениях или окружающих условиях. Ток утечки может быть опасным.

**Опасности во влажных помещениях.** Владелец оборудования обязан соблюдать требования действующего законодательства, например, розетки должны размещаться на высоте не ниже 1 м, а также иметь предвключенный выключатель дифференциальной защиты (RCD) с током отключения 30 мА.

- Не используйте удлинительные кабели во влажных помещениях.

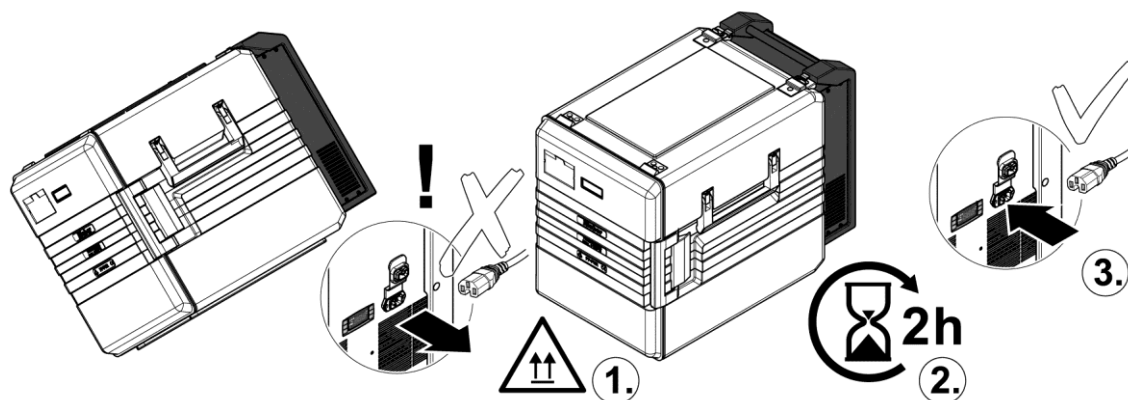
### 3.6.3 Опасности ожога и обваривания

- Опасность ожога при контакте с электрической системой обогрева, которая может нагреваться до 100 °С. Предварительно дайте системе обогрева остыть, прикл. 20 минут. Надевайте защитные перчатки.
- Опасность обваривания при контакте с горячими жидкими блюдами. Хранить блюда в емкостях и закрывать крышкой.
- Соблюдайте безопасное удаление обогреваемых устройств от горючих и взрывоопасных жидкостей, в противном случае может произойти возгорание или взрыв.

### 3.6.4 Опасности при ненадлежащем применении

При возникновении помех притоку и оттоку воздуха устройство может получить повреждения; также могут возникнуть функциональные неполадки.

- Не вставляйте предметы в вентиляционные прорези защитных решеток. Не перекрывайте вентиляционные прорези.



Пример ТР с активным охлаждением, (из пластика).



#### ВНИМАНИЕ

Если произошло опрокидывание холодильного аппарата, возможно, был поврежден контур охлаждения. После возникновения сбоя в работе холодильного контура сначала должно произойти аккумулирование охлаждающей жидкости.

- В случае сомнений оставьте устройство минимум на 2 часа в неподвижном вертикальном положении в выключенном состоянии. Только после этого производить электрическое включение.
- Использовать устройство только в рабочем положении вертикально стоя.
- Проверьте функцию охлаждения.

### 3.6.5 Риски, связанные с опасностью удушья

- Опасность удушья при заперении внутри устройства. Не допускайте к устройству лиц с ограниченными сенсорными и умственными способностями.

### 3.6.6 Предупреждения при использовании устройств детьми

- Данное устройство может использоваться детьми, достигшими 12-летнего возраста, а также людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими достаточным опытом и / или знаниями, если они находятся под надзором или прошли инструктаж по правилам безопасного применения устройства и поняли связанные с этим опасности.
- При использовании устройства с 'дополнительным оборудованием' возникают дополнительные угрозы.
- Запрещено позволять детям играть с устройством.
- Работы по очистке и техническому обслуживанию пользователем не должны выполняться детьми без присмотра.

### 3.6.7 Предохранительные и контрольные устройства

- При неисправности системы регулирования и электрооборудования устройство отключается автоматически, в качестве альтернативы не происходит превышение максимально допустимой температуры.
- Системы обогрева с рециркуляцией воздуха, оснащенные байонетным замком, невозможно перепутать благодаря расположению отверстий под ключ.
- Горячий пар может выходить наружу даже при закрытой паровой задвижке в дверце обогреваемого контейнера TP из высококачественной стали. При необходимости выпустите больше пара перед открыванием дверцы, для этого открыть или повернуть паровую задвижку.
- Крышка из пластика подогнана с геометрическим замыканием, малая ширина зазора. Пар может выйти, гарантируется выравнивание давления.
- В целях повышения безопасности рекомендуется подключить перед устройством выключатель дифференциальной защиты (RCD) с током отключения 30 мА.
- Ручка для перемещения на передвижном контейнере TP: Не тянуть устройство за собой, толкать только за ручку для перемещения. Так Вы обеспечите лучший обзор, а также прямой доступ к 'роликам со стояночным тормозом'.
- Соединительный кабель является жаропрочным и выдерживает температуру до 120 °C, его нельзя перепутать благодаря форме штепселя
- **Rieber thermoport**<sup>®</sup> из пластика и высококачественной стали подходят для комбинированной штабельной установки и могут размещаться на транспортных или раздаточных тележках Rieber — для безопасной транспортировки без скольжения.



Глава 'Указания по дополнительному оборудованию', страница 48 и сл. стр.,  
Раздел „МОБИЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА“ ...маленькие помощники“

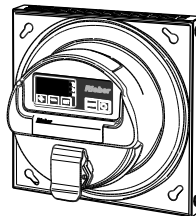
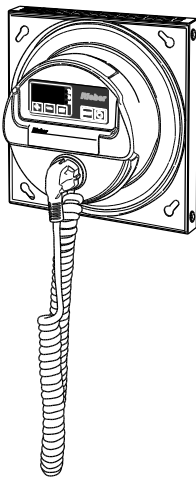


### 3.6.8 Принимайте во внимание данные маркировки изделия и следите за ее сохранением в надлежащем состоянии

Фирменная табличка на устройстве содержит предусмотренные законом сведения об изделии.

**УКАЗАНИЕ:** Если маркировка изделия повреждена или стала нечитаемой, гарантия утрачивает силу. При возникновении материального ущерба своевременно обращайтесь в сервисную службу фирмы-производителя Rieber.

Система обогрева с байонетным замком



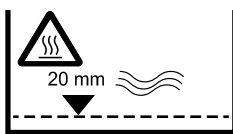
На задней стороне размещены следующие условные символы:  
 → Опасность поражения электрическим током. Опасность для жизни.  
 → Горячая поверхность  
 → Не допускать попадания влаги  
 → Соблюдать указания руководства по эксплуатации

Система обогрева с замком-защелкой



На задней стороне размещены следующие условные символы:  
 → Опасность поражения электрическим током. Опасность для жизни.  
 → Горячая поверхность  
 → Не допускать попадания влаги  
 → Соблюдать указания руководства по эксплуатации

Паровая баня

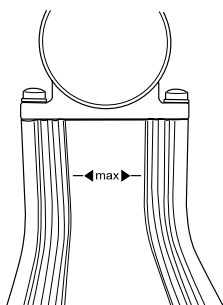


На верхней стороне контейнера размещены следующие условные символы:

→ Горячая поверхность

→ для 'влажного обогрева' наполните паровую баню водой на 2 см

Паровая баня



На нагревательном стержне размещены следующие условные символы:

→ макс. высота заполнения водой

→ Горячая поверхность

→ Степень защиты IPX3. Защита от распыляемой воды, падающей под углом до 60° относительно вертикали

→ Соблюдать указания руководства по эксплуатации

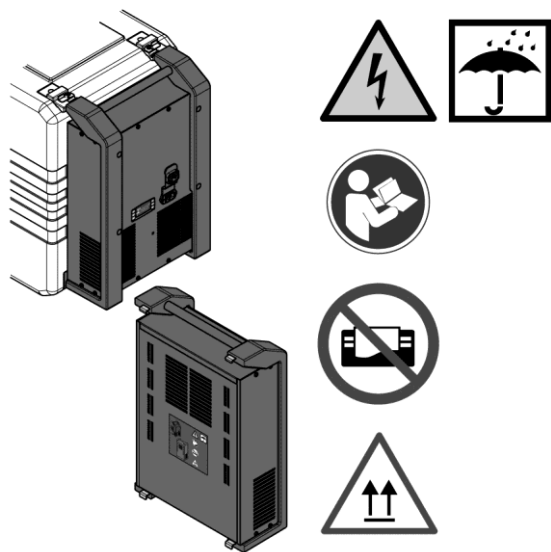
H-BM R 0050 → Действительно для:

TP 50 KB обогреваемая версия

H-BM R 0100 → Действительно для:

TP100 KB обогреваемая версия

ТР с активным охлаждением, (из пластика)



На задней стороне размещены следующие условные символы:

→ Опасность поражения электрическим током. Опасность для жизни. Беречь холодильный аппарат от влаги.

→ Соблюдать указания руководства по эксплуатации

→ Не перекрывать вентиляционные прорези.

→ Использовать холодильный аппарат только в вертикальном положении.

### 3.7 Информация об инструкциях, подлежащих обязательному соблюдению

Помимо данного руководства по эксплуатации порядок эксплуатации кухонного оборудования также дополнительно регламентируется рядом инструкций по предотвращению несчастных случаев и прочих нормативных документов; например, положения HACCP для соблюдения санитарно-гигиенических требований.

Максимальная длительность поддержания в подогретом состоянии согласно HACCP составляет 2 часа.

### 3.8 Информация о правилах поведения в аварийной ситуации

- В аварийной ситуации обязательно немедленно разорвать соединение с источником тока, для этого извлечь соединительный электрический штепсель.

#### **⚠ Первая помощь при ожогах, обваривании, зажатии и поражении электрическим током:**

- Информацию по данной теме следует получить перед вводом устройства в эксплуатацию.
- Храните принадлежности для использования в аварийных ситуациях вместе с руководством в легко доступном месте рядом с местом применения. Ознакомьтесь с руководством.



#### **Совет для пользователя**

- Подробно изучите данную тему на основании действующей на предприятии внутренней рабочей инструкции.
- Рекомендуем каждые полгода проводить повторное обучение действиям в аварийной ситуации.

## 4 Назначение

В данной главе представлены указания о применении по назначению и предупреждения о предсказуемом неправильном использовании и использовании не по назначению, направленные на обеспечение Вашей безопасности. Используйте устройство в соответствии с назначением.

### **⚠ Использование в соответствии с принципиальным назначением означает:**

- Для обслуживания в сфере кейтеринга, отельного бизнеса, общественного питания; также для сфер здравоохранения и школьного питания. Для раздачи / распределения блюд. Не предназначено для использования в частных бытовых условиях.
- Транспортировать блюда и жидкости только в закрытом состоянии. Беречь от влаги электрические устройства **thermoport®**, в противном случае влага может попасть, например, внутрь системы обогрева с рециркуляцией воздуха или холодильного аппарата. Наша рекомендация: Используйте емкости с водогерметичной вставной крышкой, такие как емкости **thermoplate®** и емкости стандарта **Gastronorm** от компании **Rieber**.
- Транспортировать ТР в рабочем положении.
- К переноске / подъему загруженных контейнеров ТР допускается только подходящий и прошедший инструктаж персонал.
- Транспортировать устройство только в стандартном положении, в котором оно используется.  
Наша рекомендация: Ставьте друг на друга максимум 2 контейнера ТР, допускающие штабельную установку. При штабелировании следите за тем, чтобы направляющие шины обоих устройств вошли друг в друга.
- Чтобы исключить возникновение таких травм, как ожоги при контакте с горячими поверхностями, использование в многолюдном месте допускается только под надзором. Носите индивидуальное защитное снаряжение, защищающее от ожогов и обваривания.
- Во избежание возможного обваривания транспортировать устройство только в горизонтальном положении. Следите за разрешенным уровнем заполнения водой в соответствии с маркировкой изделия. Будьте внимательны при открывании крышки.
- Перед очисткой обогреваемого устройства демонтировать систему обогрева. Проникновение воды внутрь электрического устройства повышает риск поражения электрическим током.
- При необходимости довести контейнер ТР до нужной температуры в тепловой камере или холодильнике, в диапазоне от +2 °C до +85 °C.
- Применение по назначению подразумевает соблюдение технических характеристик.
- Ответственный руководитель работ, например, шеф-повар, определяет конкретный способ применения контейнера ТР и отвечает за него.
- К использованию допускается только подходящий обслуживающий персонал, прошедший специальный инструктаж.

### **# thermoport®**

- Контейнер ТР предназначен для теплоизолированной транспортировки подогретых или охлажденных блюд. Транспортировка готовых сервированных блюд. Транспортировать контейнер ТР с закрытой дверцей/крышкой и извлеченной штепсельной вилкой.

### # thermoport® с системой обогрева с рециркуляцией воздуха

Вентилирование излучаемого тепла создает интенсивный равномерный поток воздуха.

- Для теплоизолированного поддержания блюд в подогретом состоянии. Более равномерное распределение температуры с помощью регулируемой электрической системы управления обогревом и рециркуляцией воздуха.

### # thermoport® с системой обогрева /статическое тепловое излучение

Тепло, излучаемое на поверхности нагрева, создает воздушный поток. Примеры: TP 100 KB-CNS с поверхностным обогревом в нижней части корпуса и сбоку, а также TP 100 KB со стержневой системой обогрева.

- Для теплоизолированного поддержания блюд в подогретом состоянии.

### # thermoport® для поддержания в охлажденном состоянии

Поддержание в охлажденном состоянии с помощью охлаждающего элемента или TP с активным охлаждением.

- Для поддержания в охлажденном состоянии холодных блюд и напитков.  
Поддержание в охлажденном состоянии от +2 °C до +8 °C.  
Загружать продукты питания, предварительно охлажденные до температуры хранения.
- Не устанавливать устройство вблизи источников тепла.
- Ежедневно после использования блюда следует переставить в другое место или надлежащим образом охладить, устройство выключить и очистить.
- Использовать холодильный аппарат TP 1000 K cool только в вертикальном положении.

### Не допускайте предсказуемого неправильного использования и применения не по назначению:

- Беречь от влаги электрические устройства thermoport®, в противном случае влага может попасть, например, внутрь системы обогрева с рециркуляцией воздуха или холодильного аппарата. Поэтому транспортировать блюда и жидкости следует только в закрытом состоянии.
- Штабелировать только совместимые друг с другом контейнеры TP, в противном случае возникает риск опрокидывания и падения. Реалистично и ответственно оценивайте допустимую высоту штабелирования.
- Следите за устойчивым положением контейнера TP.  
Пример типоразмера 1000: Размещайте устройство на таком расстоянии от края установочной поверхности назад, чтобы при опорожнении дверца могла упираться в установочную поверхность.
- Транспортировать контейнер TP с закрытой дверцей/крышкой и извлеченной штепсельной вилкой.
- При отключении соединительного кабеля всегда беритесь за штепсельную вилку. Не тянуть за кабель.
- Не использовать контейнер TP в качестве поверхности для складирования горячих транспортировочных емкостей.
- Не бросать контейнер TP, а обращаться с ним аккуратно.
- Не использовать контейнер TP в качестве подставки для подъема.
- Не ставить контейнер TP на горячую плиту или наклонные поверхности.
- Не размещать и не нагревать контейнер TP в духовом шкафу.
- Не использовать контейнер TP для отопления или охлаждения помещения.

- Не накрывать систему обогрева тряпками или аналогичными предметами.
- Во время транспортировки зафиксировать положение контейнера thermoport®.



*См. Транспортировочное крепление в главе 'Указания по дополнительному оборудованию', Страница 48*

- Не допускать попадания брызг воды, в частности от пароструйного аппарата, на электрические детали контейнера TP, такие как система обогрева и охлаждающее устройство.
- Соблюдайте безопасное удаление обогреваемых устройств от горючих и взрывоопасных жидкостей, в противном случае может произойти возгорание или взрыв. Не используйте устройство для поддержания в подогретом состоянии блюд с большим содержанием высокопроцентных алкогольных напитков.
- Не используйте устройства из высококачественной стали в условиях агрессивной окружающей среды, например, в атмосфере с высоким содержанием соли, которая имеет место в непосредственной близости от моря, или в бассейне с хлорированной атмосферой, в противном случае возможно повреждение высококачественной стали.
- Не тяните и не толкайте устройство через острые края, в противном случае возможно причинение материального ущерба.
- Не используйте устройство, если состояние пола на месте не отвечает установленным требованиям.  
Нельзя исключить ситуации, при которых в результате истирания роликов на полу могут остаться полосы или царапины, вызванные, например, попаданием в ролики мелких камушков.  
Нельзя исключить ситуации, при которых ролики могут получить повреждения или выйти из строя при столкновении с порогами или ребристыми швами на полу.
- Передвижные устройства разрешено перемещать только вручную. Транспортировка с поддержкой механизмов, таких как вильчатый погрузчик или грузоподъемная тележка, не допускается.
- Не используйте систему обогрева обогреваемых контейнеров TP в иных целях, например, для обогрева других емкостей или в качестве открытого устройства отопления помещений.

## 5 Описание устройства

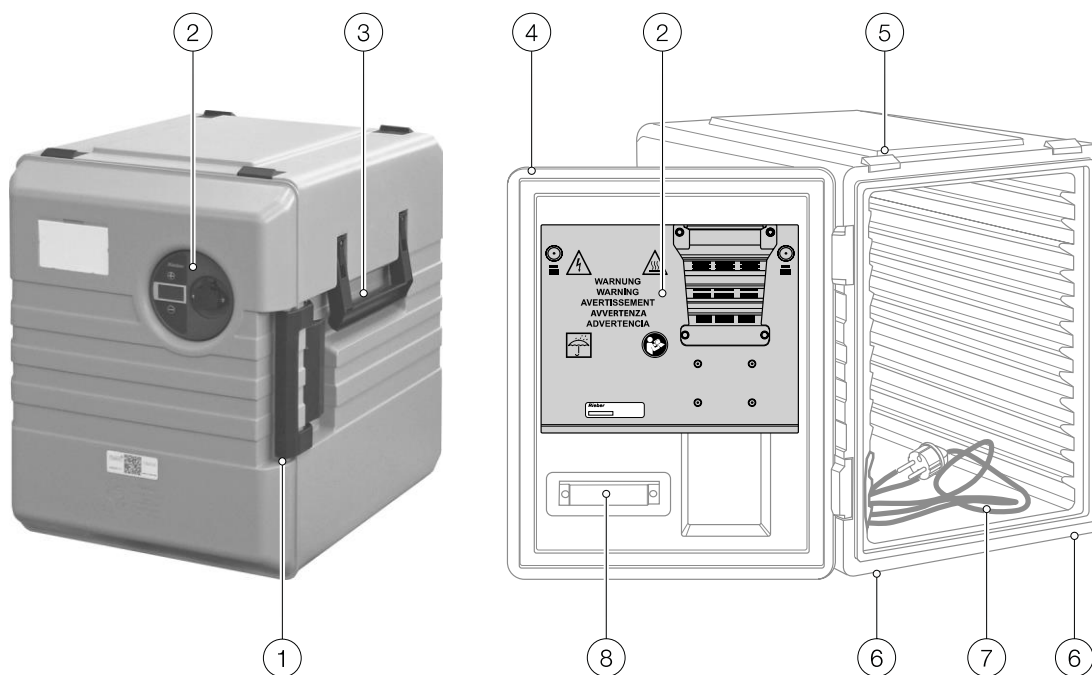
В данной главе представлена полезная информация о структуре и принципе действия данного устройства.

### 5.1 наименование

#### Обозначение компонентов

Здесь перечислены компоненты, которые важны для облегчения понимания последующей информации.

Пример



TP 1000 KB, обогреваемая версия с цифровой системой обогрева с рециркуляцией воздуха

- |   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| 1 | Замок дверцы                                | 6 | Направляющая шина для штабельной установки |
| 2 | Система обогрева с рециркуляцией воздуха    | 7 | Шнур питания, внутренний                   |
| 3 | Ручка для подъема устройства, с двух сторон | 8 | Датчик CHECK (опция)                       |
| 4 | Дверца                                      |   |  |
| 5 | Штабельные уголки                           |   |  |

## 5.2 Технические характеристики

### 5.2.1 Общие характеристики

#### 5.2.1.1 Электроподключение

Номинальное напряжение / частота сети      1N 230 В перем. тока    50/60 Гц

Электроподключение      Длина кабеля прибл. 2 м; Тип H05RN-F 3x1,0 мм<sup>2</sup>

#### 5.2.1.2 Степень защиты

##### # Степень защиты для обогреваемых контейнеров TP

Степень защиты в рабочем состоянии контейнера TP со вставленной штепсельной вилкой      IPX4 согласно DIN EN 60529  
→ Защита от брызг воды, попадающих с любого направления

Степень защиты системы обогрева в демонтированном состоянии      IPX3 согласно DIN EN 60529  
→ Защита от распыляемой воды, падающей под углом до 60° относительно вертикали

##### # Степень защиты контейнеров TP из высококачественной стали для поддержания в охлажденном состоянии с активным рециркуляционным воздушным охлаждением

Степень защиты в рабочем состоянии контейнера TP со вставленной штепсельной вилкой      IPX4 согласно DIN EN 60529  
→ Защита от брызг воды, попадающих с любого направления

Степень защиты рециркуляционного вентилятора в демонтированном состоянии      IPX3 согласно DIN EN 60529  
→ Защита от распыляемой воды, падающей под углом до 60° относительно вертикали

##### # Степень защиты контейнеров TP из пластика для поддержания в охлажденном состоянии с активным рециркуляционным воздушным охлаждением

Степень защиты в рабочем состоянии контейнера TP со вставленной штепсельной вилкой      IPX0 согласно DIN EN 60529  
→ Защита от вертикально падающих капель воды

Степень защиты рециркуляционного вентилятора в демонтированном состоянии      IPX0 согласно DIN EN 60529  
→ Защита от вертикально падающих капель воды

### 5.2.1.3 Корпус

Корпус /  
дверца / крышка

**Из хромоникелевой стали:** Корпус двухстенный изолированный, внутри герметично заварен.

Дверца / крышка оснащается эластичным уплотнителем. Уплотнитель имеет съемное исполнение.

Термостойкий от -20 °C до +85 °C.

**Из пластика:** Беспористая пластиковая оболочка, герметично заварена.

Крышка из пластика подогнана с геометрическим замыканием, малая ширина зазора.

Термостойкий от -20 °C до +85 °C.

Передвижное устройство

4 угловых буфера. Пластиковые ролики, диаметр колеса 125 мм. 2 направляющих ролика и 2 направляющих блокируемых ролика.

Ролики из высококачественной стали, а также шины из антистатического материала под заказ.

### 5.2.1.4 Информация о контейнерах TP, обогреваемая версия и TP с активным охлаждением

#### # TP, обогреваемая версия <sup>1</sup>

Система обогрева с рециркуляцией воздуха для контейнеров TP из высококачественной стали.

... с байонетным замком

Номер заказа: 55 05 02 56

Температура обогрева регулируется в диапазоне от +20 °C до +100 °C.

Контейнеры TP, оборудованные системой обогрева с рециркуляцией воздуха, обеспечивают более равномерное распределение тепла.  
→ Действительно для: TP 3000 U, TP 2000 U, TP 3000 hybrid, TP 1600 DU, TP 1600 U, TP 1400 U, TP 1000 DU, TP 1000 H



Страница 58

Система обогрева с рециркуляцией воздуха для контейнеров TP из пластика.

... с байонетным замком

Опция заказывается отдельно как запасная часть,  
Номер заказа: 55 05 02 55

Температура обогрева регулируется в диапазоне от +20 °C до +85 °C.

Контейнеры TP, оборудованные системой обогрева с рециркуляцией воздуха, обеспечивают более равномерное распределение тепла.  
→ Действительно для: TP 4.0 1000 KB-с рециркуляцией воздуха



Страница 58

Система обогрева с рециркуляцией воздуха для контейнеров TP из пластика.

... с замком-защелкой

Номер заказа: 55 05 02 60

Температура обогрева до +85 °C. Возможность регулировки не предусмотрена.

Контейнеры TP, оборудованные системой обогрева с рециркуляцией воздуха, обеспечивают более равномерное распределение тепла.  
→ Действительно для: TP 6000 KB, TP 1000 KB-A, TP 600 KB-A



Страница 60

Система обогрева с рециркуляцией воздуха для контейнеров TP из пластика.

... с замком-защелкой

Опция заказывается отдельно как запасная часть,  
Номер заказа: 55 05 02 61

Температура обогрева регулируется в диапазоне от +20 до +85 °C.

Контейнеры TP, оборудованные системой обогрева с рециркуляцией воздуха, обеспечивают более равномерное распределение тепла.  
→ Действительно для: TP 6000 KB-D, TP 1000 KB-D, TP 600 KB-D



Страница 60

<sup>1</sup> Используемые сокращения: См. главу 2.5



Поверхностный обогрев в нижней части и на высоте прилб. 2/3 по бокам  
 Температура обогрева до +85 °С. Возможность регулировки не предусмотрена.  
 Контейнеры TP с поверхностным обогревом.  
 → Действительно для: TP 105 L, TP 100 KB-CNS  
 Можно использовать в качестве паровой бани при установке емкостей GN.

Стержневая система обогрева  
 Номер заказа: 55 05 02 14  
 Температура обогрева до +85 °С. Возможность регулировки не предусмотрена.  
 Контейнеры TP со стержневой системой обогрева  
 → Действительно для: TP 100 KB, TP 50 KB  
 Можно использовать в качестве паровой бани при установке емкостей GN.

**# TP с активным охлаждением**

Поддержание в охлажденном состоянии от +2 °С до +8 °С с закрытой дверцей

Хладагент R134a

УКАЗАНИЕ: Контейнеры TP из высококачественной стали для поддержания в охлажденном состоянии с активным рециркуляционным воздушным охлаждением.

→ Действительно для: TP с активным охлаждением, передвижное исполнение, из нержавеющей высококачественной стали)

Контейнеры TP из пластика для поддержания в охлажденном состоянии с активным рециркуляционным воздушным охлаждением.

→ Действительно для: TP 1000 K cool, (из пластика)

В целом все контейнеры TP могут охлаждаться пассивным способом с использованием охлаждающих элементов.

Поддержание в охлажденном состоянии означает: Загружать продукты питания, предварительно охлажденные до температуры хранения.

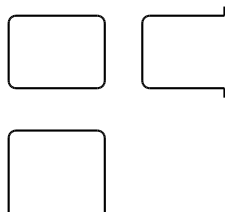


*'Предварительное доведение контейнера thermoport® до требуемой температуры', страница 57*

**5.2.1.5 Гигиеническое исполнение**

- Контейнеры TP 1600 DU в гигиеническом исполнении H2
- Все остальные контейнеры thermoport® в гигиеническом исполнении H3 (Выполнены требования стандарта DIN 18865-9:1997 оборудование для раздачи пищи, часть 9.)

Гигиеническое исполнение H3 означает: Дно, стенки и крышка герметично сварены без зазоров. Все закругления ≥ 10 мм.



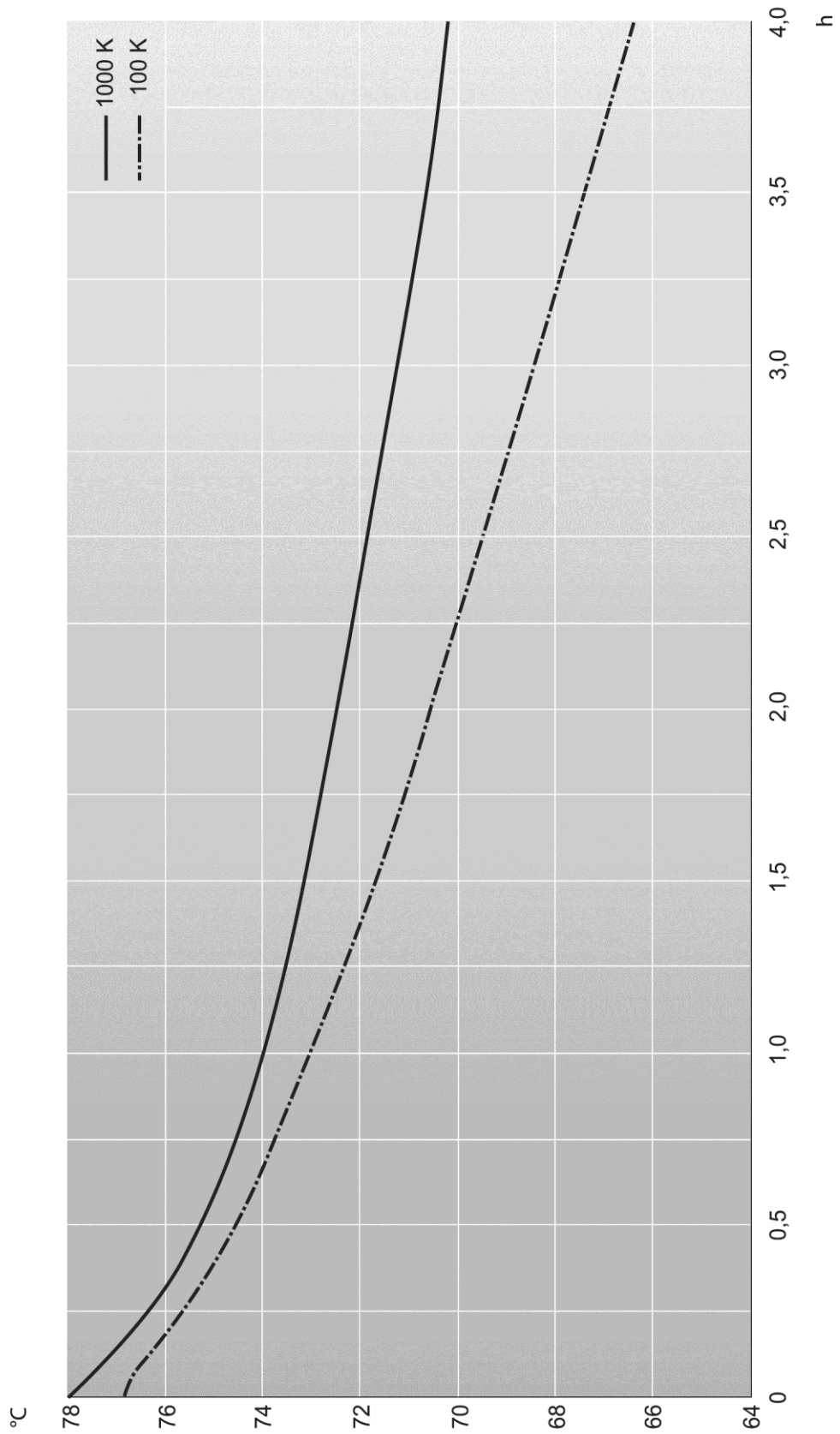
**5.2.1.6 Изолирующие характеристики контейнеров thermoport®**

Измерение согласно DIN EN 12571

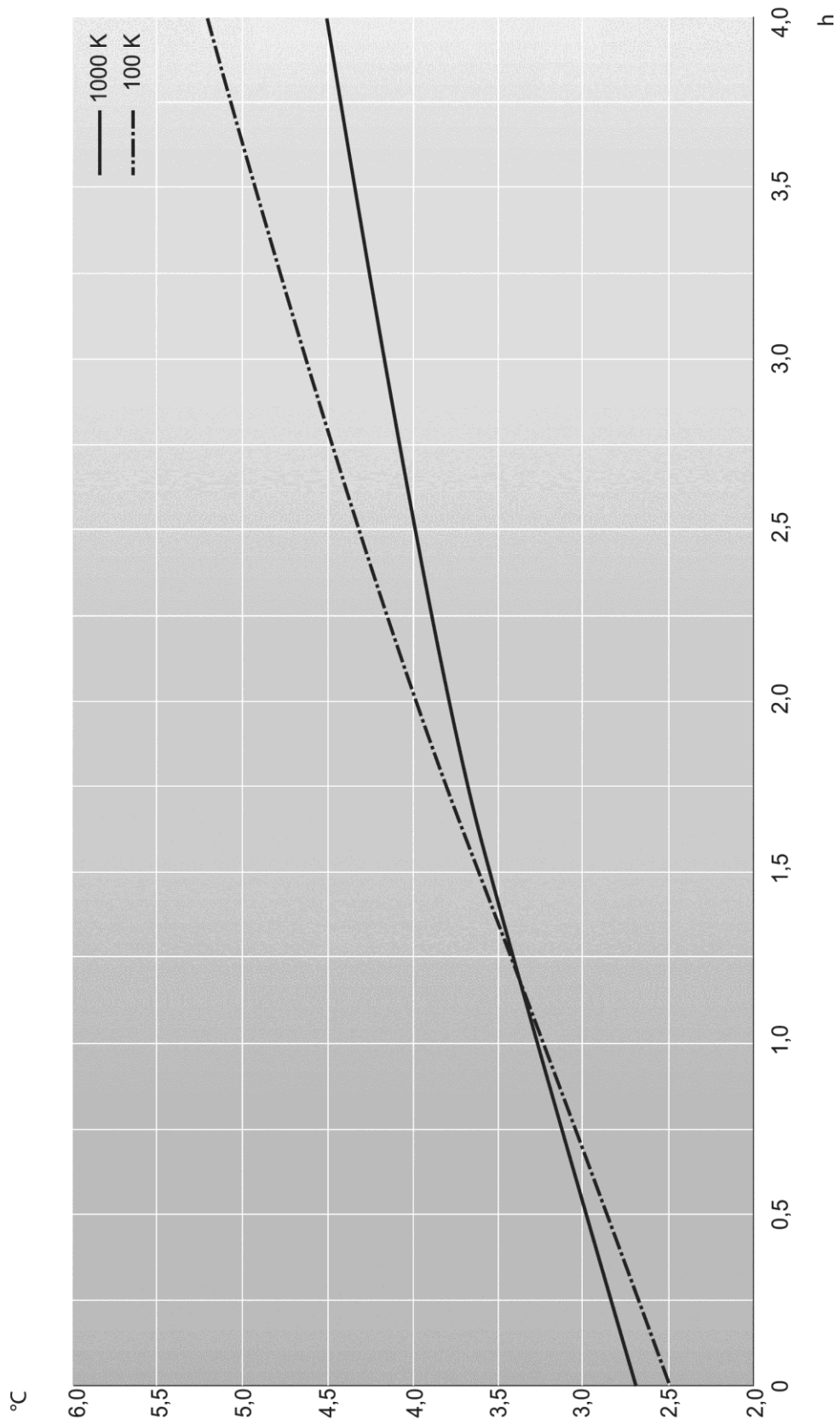
→ См. диаграммы на следующих страницах.

# Температурная характеристика при поддержании в подогретом состоянии (горячий режим эксплуатации)

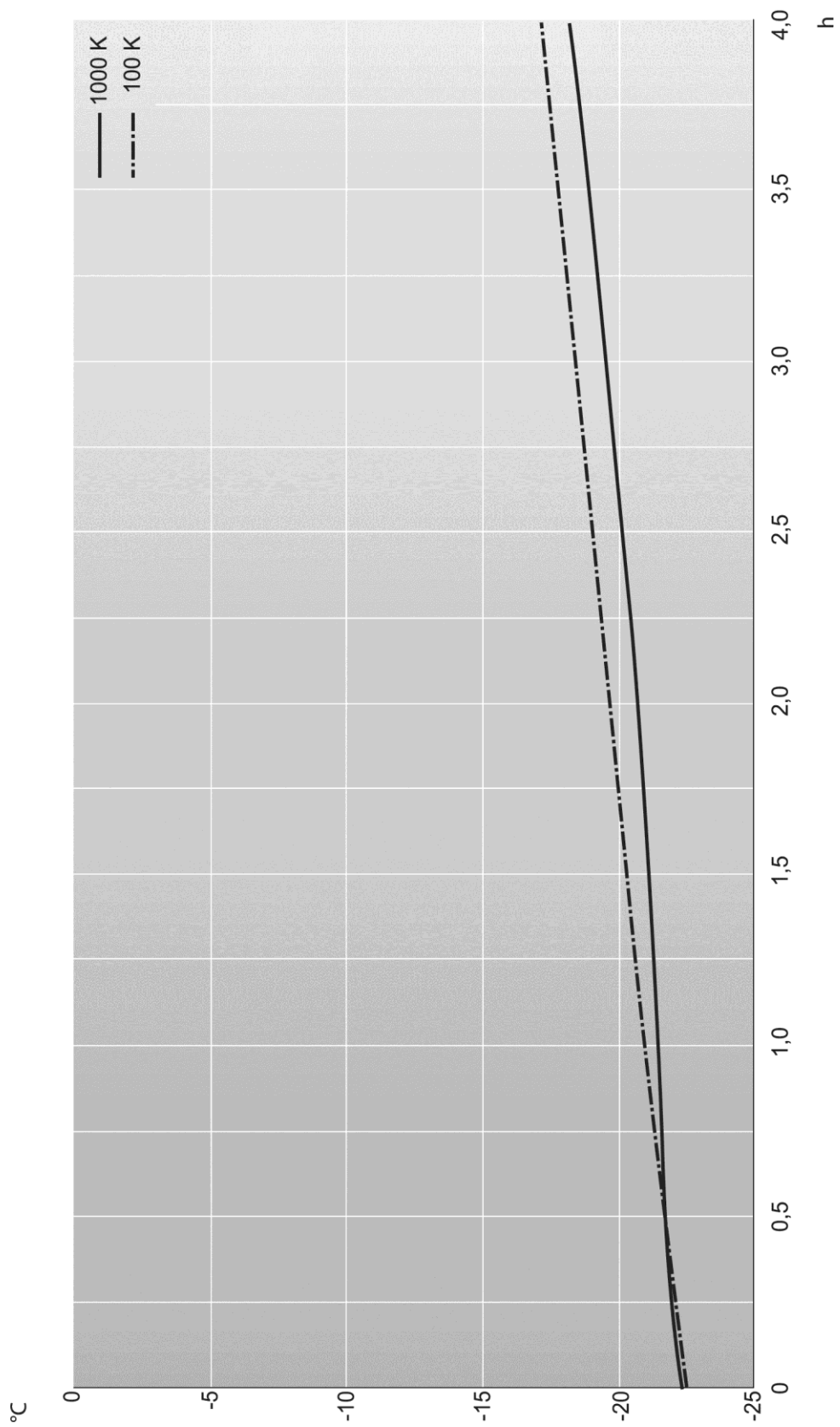
➤ Теплые блюда: Загрузить в емкости GN при температуре +85 °C; температура блюд не должна упасть ниже +65 °C. Употребить в пищу самое позднее спустя три часа после приготовления блюд; это позволит минимизировать риск пищевого отравления.



# Температурная характеристика при поддержании в охлажденном состоянии  
(холодный режим эксплуатации)



# Температурная характеристика при поддержании в замороженном состоянии  
(низкотемпературный режим эксплуатации)



**5.2.2 TP 3000 U, обогреваемая версия и TP 3000,  
(из нержавеющей высококачественной стали)**





3000 U, обогреваемая версия  
– система обогрева с рециркуляцией воздуха



3000

Опорные шины: 30 пар (бесшовно глубокотянутые)

Пример комплектации: 5 x GN 1/1 200 мм

наименование Номер заказа	Вместительность, максимальная [литров]	Мощность обогрева [Вт]	Габаритные размеры Д x Ш x В [мм]		
TP 3000 U, обогреваемая версия 85 01 08 08 без CHECK 85 01 08 14 с CHECK	130	763 Исполнение 110 В под заказ	592 x 769 x 1448	63	150
TP 3000 85 01 08 07 без CHECK 85 01 08 13 с CHECK	130	—	592 x 769 x 1448	59	150

**Дополнительное оборудование:**

	Номер заказа
Охлаждающий элемент, высококачественная сталь GN 1/1: 324 x 529 x 12,5 мм, асимметричный	85 01 20 15
Охлаждающий элемент, высококачественная сталь GN 1/1: 324 x 527 x 30 мм	85 01 20 02
Нагревательный элемент, высококачественная сталь GN 1/1: 324 x 529 x 12,5 мм, асимметричный	89 08 01 72
Выдвижная рама с 1 продольной перегородкой для GN 4 x 1/4, 6 x 1/6 или 2 x 2/4	85 01 20 09
Выдвижная рама с 2 поперечными перегородками для GN 9 x 1/9 или 6 x 1/6	85 01 20 10
Антистатические колеса, 4 шт., диаметр 125 мм	Под заказ



Дополнительная информация: См. каталог Rieber,  
[www.riber.de](http://www.riber.de)  
Поиск: Каталог

**5.2.3 TP 2000 U, обогреваемая версия и TP 2000,  
(из нержавеющей высококачественной стали)**





2000 U, обогреваемая версия  
– система обогрева с рециркуляцией воздуха




2000

Опорные шины: 20 пар (бесшовно глубокотянутые)

Пример комплектации: 3 x GN 1/1 200 мм; 1 x GN 1/1 100 мм

наименование Номер заказа	Вместительность, максимальная [литров]	Мощность обогрева [Вт]	Габаритные размеры Д x Ш x В [мм]		
TP 2000 U, обогреваемая версия 85 01 07 08 без CHECK 85 01 07 16 с CHECK	89,7	763 Исполнение 110 В под заказ	492 x 769 x 1078	50	150
TP 2000 85 01 07 07 без CHECK 85 01 07 15 с CHECK	89,7	—	492 x 769 x 1078	46	150

**Дополнительное оборудование:**

 См. Дополнительное оборудование на странице 29

### 5.2.4 TP 3000 hybrid с активным обогревом/охлаждением и пассивным обогревом/охлаждением, (из нержавеющей высококачественной стали)



обогрев

охлаждение



TP 3000 hybrid с активным обогревом/активным охлаждением  
– система обогрева с рециркуляцией воздуха  
– с активным охлаждением


TP 3000 hybrid с активным обогревом/пассивным охлаждением  
– система обогрева с рециркуляцией воздуха  
– Охлаждение с помощью охлаждающих элементов

Опорные шины: 16 пар (бесшовно глубокотянутые) для обогрева  
8 пар (бесшовно глубокотянутые) для охлаждения

Пример комплектации: 6 x GN 1/1 100 мм для обогрева;  
1 x GN 1/1 200 мм + 1 x GN 1/1 150 мм для охлаждения

наименование Номер заказа	Вместительность, максимальная  [литров]	Мощность обогрева/ мощность охлаждения  [Вт]	Габаритные размеры  Д x Ш x В [мм]		
TP 3000 hybrid активный обогрев/активное охлаждение (с активным охлаждением) 85 01 08 17 без CHECK 85 01 08 19 с CHECK	70 (обогрев) 44 (охлаждение)	763 180	592 x 769 x 1648	78	150
TP 3000 hybrid активный обогрев/пассивное охлаждение (Охлаждение с помощью охлаждающего элемента) 85 01 08 16 без CHECK 85 01 08 18 с CHECK	70 (обогрев) 44 (охлаждение)	763 —	592 x 769 x 1448	64	150

**Дополнительное оборудование:**

 См. Дополнительное оборудование на странице 29

**5.2.5 TP 1600 DU, обогреваемая версия и TP 1600 U, обогреваемая версия, а также TP 1600, (из нержавеющей высококачественной стали)**



TP 1600 DU, обогреваемая версия  
– система обогрева с рециркуляцией воздуха  
– с крышкой



TP 1600 U  
– система обогрева с рециркуляцией воздуха




TP 1600

Опорные шины: 16 пар (бесшовно глубокотянутые)

Пример комплектации: 3 x GN 1/1 200 мм  
2 x GN 1/1 200 мм, 1 x GN 1/1 150 мм

наименование Номер заказа	Вместительность, максимальная [литров]	Мощность обогрева [Вт]	Габаритные размеры Д x Ш x В [мм]		
TP 1600 DU, обогреваемая версия 85 01 09 03 без CHECK 85 01 09 08 с CHECK	78	763 Исполнение 110 В под заказ	492 x 769 x 963	47	150
TP 1600 U, обогреваемая версия 85 01 06 09 без CHECK 85 01 06 04 с CHECK	70,4	763	492 x 769 x 930	45	150
TP 1600 85 01 06 08 без CHECK 85 01 06 13 с CHECK	70,4	—	492 x 769 x 930	41	150

**Дополнительное оборудование:**

 См. Дополнительное оборудование на странице 29



**5.2.6 TP 1400 U, обогреваемая версия и TP 1400,  
(из нержавеющей высококачественной стали)**





TP 1400 U, обогреваемая версия  
– система обогрева с рециркуляцией воздуха




TP 1400

Опорные шины: 14 пар (бесшовно глубокотянутые)

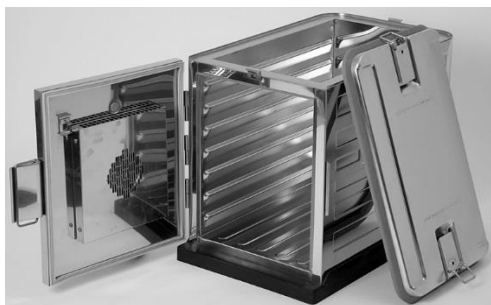
Пример комплектации: 2 x GN 1/1 200 мм  
1 x GN 1/1 100 мм

наименование Номер заказа	Вместительность, максимальная [литров]	Мощность обогрева [Вт]	Габаритные размеры Д x Ш x В [мм]		
TP 1400 U, обогреваемая версия 85 01 11 02 без CHECK 85 01 11 04 с CHECK	63,7	763	492 x 769 x 793	42,5	75
TP 1400 85 01 11 01 без CHECK 85 01 11 03 с CHECK	63,7	—	492 x 769 x 793	38,5	75

**Дополнительное оборудование:**

 См. Дополнительное оборудование на странице 29

**5.2.7 TP 1000 DU и TP 1000 H, а также TP 1000 N,  
(из нержавеющей высококачественной стали)**



TP 1000 DU, обогреваемая версия  
– система обогрева с рециркуляцией воздуха



TP 1000 H, обогреваемая версия  
– система обогрева с рециркуляцией воздуха



TP 1000 N

Опорные шины: 7 пар (бесшовно глубокотянутые) → для TP 1000 DU  
8 пар (бесшовно глубокотянутые) → для TP 1000 H, TP 1000 N

Пример комплектации: 2 x GN 1/1 200 мм → для TP 1000 DU  
1 x GN 1/1 200 мм, 1 x GN 1/1 150 мм → для TP 1000 H, TP 1000 N

наименование Номер заказа	Вместительность, максимальная [литров]	Мощность обогрева [Вт]	Габаритные размеры Д x Ш x В [мм]		
TP 1000 DU, обогреваемая версия 85 01 05 03 без CHECK 85 01 05 04 с CHECK	52	763	410 x 645 x 530	32	80
TP 1000 H, обогреваемая версия 85 01 04 05 без CHECK 85 01 04 09 с CHECK	44,4	763	410 x 655 x 470	20	80
TP 1000 N 85 01 04 04 без CHECK 85 01 04 08 с CHECK	44,4	—	410 x 655 x 470	17	80

**Дополнительное оборудование:**

Ходовая тележка из высококачественной стали

460 x 670 x 305 мм

Высококачественная сталь с пластиковыми угловыми буферами, 2 направляющих блокируемых ролика и 2 опорных ролика из пластика, диаметр 125 мм, масса 7 кг



Более подробная информация: См.

Дополнительное оборудование на странице 29, 48

Номер заказа

88 14 01 07



### 5.2.8 TP 105 L, (из нержавеющей высококачественной стали)



TP 105 L, обогреваемая версия  
 – Поверхностный обогрев в нижней части и на высоте припл. 2/3 по бокам

Опорные шины: —

Пример комплектации: 1 x GN 1/1 200 мм

наименование Номер заказа	Вместительность, максимальная [литров]	Мощность обогрева [Вт]	Габаритные размеры Д x Ш x В [мм]		
TP 105 L, обогреваемая версия <sup>2</sup> 85 01 03 02 без CHECK с CHECK под заказ	26	500	400 x 600 x 306	13,5	45

<sup>2</sup> Физиологически безопасный уплотнитель, установленный снаружи по периметру.  
 Гигиеническое исполнение H2

### 5.2.9 ТР с активным охлаждением, (передвижное исполнение, из нержавеющей высококачественной стали)



ТР 3000 К, охлаждаемая версия  
– с рециркуляционным вентилятором



ТР 2000 К, охлаждаемая версия  
– с рециркуляционным вентилятором

ТР 1600 К, охлаждаемая версия  
– с рециркуляционным вентилятором

ТР 1000 С, охлаждаемая версия  
– с рециркуляционным вентилятором

Опорные шины: 30 пар (бесшовно глубокотянутые) → на ТР 3000 К, охлаждаемая версия  
20 пар (бесшовно глубокотянутые) → на ТР 2000 К, охлаждаемая версия  
16 пар (бесшовно глубокотянутые) → на ТР 1600 К, охлаждаемая версия  
8 пар (бесшовно глубокотянутые) → на ТР 1000 К, охлаждаемая версия

Пример комплектации: 5 x GN 1/1 200 мм → для ТР 3000 К, охлаждаемая версия  
3 x GN 1/1 200 мм, 1 x GN 1/1 100 мм → для ТР 2000 К, охлаждаемая версия  
2 x GN 1/1 200 мм, 1 x GN 1/1 150 мм → для ТР 1600 К, охлаждаемая версия  
1 x GN 1/1 200 мм, 1 x GN 1/1 150 мм → для ТР 1000 С, охлаждаемая версия

наименование Номер заказа	Вместительность, максимальная [литров]	Установленная электрическая мощность Мощность охлаждения [Вт]	Габаритные размеры Д x Ш x В [мм]	Масса	
				 [кг]	 [кг]
ТР 3000 К, с активным охлаждением 85 01 08 10 без CHECK 85 01 08 15 с CHECK 85 01 08 20 R290	130	170 180 при VT - 10 °C	592 x 769 x 1648	100	130
ТР 2000 К, с активным охлаждением 85 01 07 10 без CHECK 85 01 07 17 с CHECK 85 01 07 18 R290	89,7	170 180 при VT - 10 °C	492 x 769 x 1278	80	85
ТР 1600 К, с активным охлаждением 85 01 06 10 без CHECK 85 01 06 15 с CHECK 85 01 06 16 R290	70,4	170 180 при VT - 10 °C	492 x 769 x 1130	50	62
ТР 1000 С, с активным	44,4	250	410 x 655 x 760	37	44

охлаждением  
85 01 04 06 без CHECK  
85 01 04 10 с CHECK

119 при VT -  
10 °C

**Дополнительное оборудование:**

Выдвижная рама с 1 продольной перегородкой для GN 4 x 1/4, 6 x 1/6 или 2 x 2/4

Выдвижная рама с 2 поперечными перегородками для GN 9 x 1/9 или 6 x 1/6

Антистатические колеса, 4 шт., диаметр 125 мм

Номер заказа

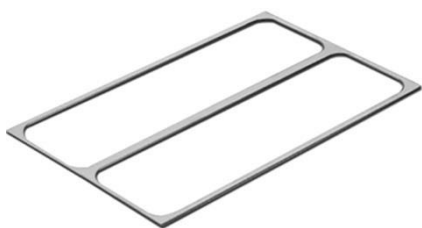
85 01 20 09

85 01 20 10

Под заказ



*Дополнительная информация: См. каталог Rieber,  
[www.riber.de](http://www.riber.de)  
Поиск: Каталог*



Выдвижная рама с 1 продольной перегородкой для GN



Выдвижная рама с 2 поперечными перегородками для GN

### 5.2.10 TP 6000 Maxi для банкетов, (передвижное исполнение, из пластика)

Пример





TP 6000 KV Maxi (обогреваемая версия), (- система обогрева с рециркуляцией воздуха),  
TP 6000 K Maxi (без обогрева), передвижное исполнение

TP 6000 K Maxi (без обогрева),  
TP 6000 K Maxi (без обогрева), передвижное исполнение

2 x thermoport® из беспористой пластиковой оболочки, с жестким соединением, с установленными роликами, диаметр 125 мм на нижнем контейнере TP

Опорные шины: 12 пар (бесшовно глубокотянутые)

Пример комплектации: 8 x GN 1/1 200 мм

наименование Номер заказа	Вместительность, максимальная [литров]	Мощность обогрева [Вт]	Габаритные размеры Д x Ш x В [мм]		
TP 6000 Maxi KV, обогреваемая версия, передвижное исполнение без CHECK: 85 02 08 04 оранжевый 85 02 08 07 черный с CHECK под заказ	104 104	500 —	766 x 790 x 1280	59,7	75
TP 6000 Maxi K, передвижное исполнение без CHECK: 85 02 08 02 оранжевый 85 02 08 12 черный с CHECK под заказ	104 104	— —	766 x 790 x 1280	56,5	75

Дополнительное оборудование:	Номер заказа
Решетка GN 2/1, высококачественная сталь облегченное исполнение	84 14 01 06
Делитель термоизолированной камеры → для TP 6000 K, без обогрева	85 02 20 12 оранжевый 85 02 20 69 черный
Охлаждающий элемент GN 1/1 пластик для TP 6000 K, без обогрева	85 02 20 38 оранжевый 85 02 20 67 черный
Нагревательный элемент, высококачественная сталь GN 1/1: 324 x 529 x 12,5 мм, асимметричный	89 08 01 72
Выдвижная рама с 1 продольной перегородкой для GN 4 x 1/4, 6 x 1/6 или 2 x 2/4	85 01 20 09
Выдвижная рама с 2 поперечными перегородками для GN 9 x 1/9 или 6 x 1/6	85 01 20 10
Стеллажная рама 6000 для пекарской посуды в соответствии с евростандартом (опция) высококачественная сталь, для размещения выдвижных отсеков размером 600 x 400 мм, 8 пар опорных шин	85 02 20 44
Штабельный фиксатор	85 02 20 61



*Дополнительная информация: См. каталог Rieber,  
www.riever.de  
Поиск: Каталог*

Пример

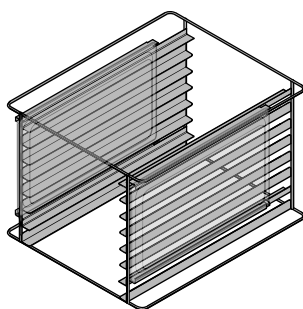


Решетка GN 2/1, высококачественная сталь



Делитель термоизолированной камеры

Пример



Стеллажная рама 6000  
– двухстороннее крепление для элемента



Штабельный фиксатор

5.2.11 TP 6000 KB, обогреваемая версия и TP 6000 K, (из пластика)





TP 6000 KB, обогреваемая версия  
– система обогрева с рециркуляцией воздуха

TP 6000 K

Опорные шины: 12 пар (бесшовно глубокотянутые)

Пример комплектации: 4 x GN 1/1 200 мм

наименование Номер заказа	Вместительность, максимальная [литров]	Мощность обогрева [Вт]	Габаритные размеры Д x Ш x В [мм]		
<b>TP 6000 KB-A, обогреваемая версия</b> без CHECK: 85 02 08 13 оранжевый 85 02 08 14 черный с CHECK под заказ	104	500	645 x 790 x 560	23	75
<b>TP 6000 KB-D, обогреваемая версия</b> без CHECK: 85 02 08 15 оранжевый 85 02 08 16 черный с CHECK под заказ					
<b>TP 6000 K</b> без CHECK: 85 02 08 01 оранжевый 85 02 08 05 черный с CHECK под заказ	104	—	645 x 790 x 560	21	75



Дополнительное оборудование:	Номер заказа
<b>Делитель термоизолированной камеры</b> → для TP 6000 K, без обогрева	85 02 20 12 оранжевый
<b>Охлаждающий элемент GN 1/1 пластик</b> → для TP 6000 K, без обогрева	85 02 20 69 черный 85 02 20 38 оранжевый
<b>Нагревательный элемент, высококачественная сталь GN 1/1: 324 x 529 x 12,5 мм, асимметричный</b>	85 02 20 67 черный 89 08 01 72
<b>Выдвижная рама с 1 продольной перегородкой для GN 4 x 1/4, 6 x 1/6 или 2 x 2/4</b>	85 01 20 09
<b>Выдвижная рама с 2 поперечными перегородками для GN 9 x 1/9 или 6 x 1/6</b>	85 01 20 10
<b>Штабельный фиксатор</b>	85 02 20 61
<b>Нержавеющее исполнение роликов</b>	88 14 01 04
<b>Стеллажная рама для TP 6000</b>	85 02 20 44
Высококачественная сталь, для размещения выдвижных отсеков размером 600 x 400 мм, 8 пар опорных шин	

5.2.12 TP 4.0 1000 KB с рециркуляцией воздуха и TP 1000 K, (из пластика)





TP 1000 KB, обогреваемая версия  
– система обогрева с рециркуляцией воздуха



TP 1000 K

Опорные шины: 12 пар (бесшовно глубокотянутые)

Пример комплектации: 2 x GN 1/1 200 мм

наименование Номер заказа	Вместительность, максимальная [литров]	Мощность обогрева [Вт]	Габаритные размеры Д x Ш x В [мм]		
TP 1000 KB, обогреваемая версия с цифровой системой обогрева с рециркуляцией воздуха без CHECK: 85 02 04 23 оранжевый 85 02 04 24 черный с CHECK: 85 02 04 26 оранжевый 85 02 04 28 черный	52	763	435 x 688 x 561	17,6	65
TP 1000 K без CHECK: 85 02 04 01 оранжевый 85 02 04 12 черный с CHECK: 85 02 04 25 оранжевый 85 02 04 27 черный	52	—	435 x 688 x 561	12	65

**Дополнительное оборудование:**

Ходовая тележка KS



Страница 49 и сл. стр.

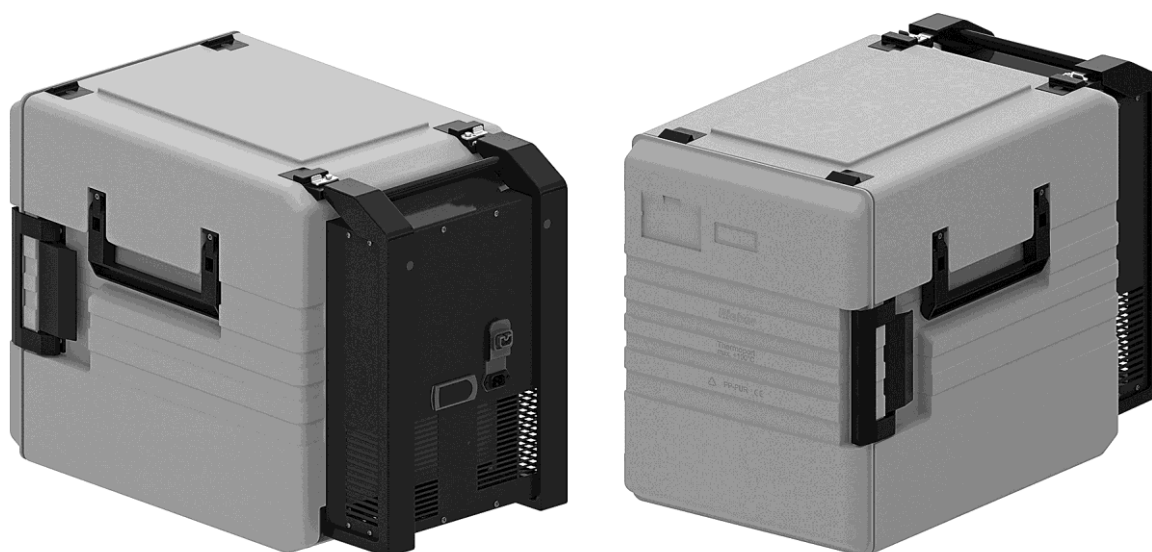
Более подробная информация: Страница 40

Номер заказа

88 14 01 05

88 14 01 06



### 5.2.13 TP 1000 K cool, (из пластика)



TP 1000 K cool  
– Рециркуляционное воздушное охлаждение

Опорные шины: 12 пар (бесшовно глубокоотянутые)

Пример комплектации: 2 x GN 1/1200 мм

Наименование Номер заказа	Вместительность, максимальная  [литров]	Установленная электрическая мощность  Мощность охлаждения [Вт]	Габаритные размеры  Д x Ш x В [мм]		
TP 1000 K cool с цифровой системой рециркуляционного воздушного охлаждения без CHECK: 85 02 04 40 оранжевый	52	72 50 при VT -10 °C	435 x 760 x 561	19,6	65

Масса с холодильным аппаратом 19,6 кг. Масса холодильного аппарата 5,6 кг

#### Дополнительное оборудование:

Ходовая тележка KS

 Страница 49 и сл. стр.

 Более подробная информация: Страница 40

Номер заказа

88 14 01 05

88 14 01 06

### 5.2.14 TP 600 KB и TP 600 K, (из пластика)





TP 600 KB, обогреваемая версия  
– система обогрева с рециркуляцией воздуха




TP 600 K

Опорные шины: 7 пар (бесшовно глубокотянутые)

Пример комплектации: 1 x GN 1/1 200 мм  
1 x GN 1/1 65 мм

наименование Номер заказа	Вместительность, максимальная [литров]	Мощность обогрева [Вт]	Габаритные размеры Д x Ш x В [мм]		
TP 600 KB, обогреваемая версия без CHECK: 85 02 05 24 оранжевый 85 02 05 25 черный с CHECK под заказ	33	240	420 x 645 x 390	11	45
TP 600 K без CHECK: 85 02 05 05 оранжевый 85 02 05 18 черный с CHECK под заказ	33	—	420 x 645 x 386	9,2	45

#### Дополнительное оборудование:

	Номер заказа
Выдвижная рама с 1 продольной перегородкой для GN 4 x 1/4, 6 x 1/6 или 2 x 2/4	85 01 20 09
Выдвижная рама с 2 поперечными перегородками для GN 9 x 1/9 или 6 x 1/6	85 01 20 10
Ходовая тележка KS	88 14 01 05
 Страница 49 и сл. стр.	88 14 01 06
Охлаждающий элемент GN 1/1 пластик	85 02 20 38 оранжевый 85 02 20 67 черный
Нагревательный элемент, высококачественная сталь GN 1/1: 324 x 529 x 12,5 мм, асимметричный	89 08 01 72
Делитель термоизолированной камеры	85 02 20 12 оранжевый 85 02 20 69 черный



Дополнительная информация: См. каталог Rieber,  
[www.riever.de](http://www.riever.de)  
Поиск: Каталог

**5.2.15 TP 100 K hybrid, TP 100 KB, обогреваемая версия, TP 100 K, TP 100 KB-CNS, (из пластика)**



TP 100 K hybrid  
– с делителем термоизолированной камеры, пассивное охлаждение



TP 100 KB, обогреваемая версия  
– стержневая система обогрева, статический обогрев  
– сухое и влажное исполнение  
TP 100 K





TP 100 KB-CNS, обогреваемая версия  
– Внутренний муфель из хромоникелевой стали  
– Поверхностный обогрев

Опорные шины: —

Пример комплектации: 2 x GN 2/3 065, 2 x GN 2/3 055, 2 x GN 1/3 065, 1 x GN 1/3 100  
→ для TP 100 K hybrid.

1 x GN 1/1 200 мм → для TP 100 KB, обогреваемая версия и TP 100 K

наименование Номер заказа	Вместительность, максимальная [литров]	Мощность обогрева [Вт]	Габаритные размеры Д x Ш x В [мм]		
TP 100 K hybrid без CHECK: 85 02 03 53 оранжевый 85 02 03 54 черный с CHECK: 85 02 03 60 оранжевый 85 02 03 61 черный	26	—	690 x 425 x 364	8	40
TP 100 KB, обогреваемая версия без CHECK: 85 02 03 13 оранжевый 85 02 03 29 черный с CHECK: 85 02 03 57 оранжевый 85 02 03 58 черный	26	240	370 x 645 x 308	8,3	40
TP 100 K без CHECK: 85 02 03 01 оранжевый 85 02 03 28 черный с CHECK: 85 02 03 55 оранжевый 85 02 03 56 черный	26	—	370 x 645 x 308	7,2	40
TP 100 KB-CNS, обогреваемая версия без CHECK: 85 02 03 52 оранжевый	26	385	370 x 645 x 308	8,3	40

Дополнительное оборудование:	Номер заказа
Крышка без охлаждающей пластины → для TP 100 KB и TP 100 K	85 02 25 56 оранжевый 85 02 25 57 черный
Охлаждающий элемент GN 1/1 пластик	85 02 20 38 оранжевый 85 02 20 67 черный 89 08 01 71
Нагревательный элемент, высококачественная сталь GN 1/2: 323 x 263 x 12,5 мм, асимметричный	
Нагревательный элемент, высококачественная сталь GN 1/1: 324 x 529 x 12,5 мм, асимметричный → для TP 100 K hybrid	89 08 01 72
Уплотнительная заглушка → для TP 100 KB и TP 100 K	85 02 20 59 оранжевый
Изолирующая перегородка → для TP 100 hybrid Использование изолирующей перегородки обеспечивает деление на теплую и холодную зоны.	85 02 20 42 оранжевый
Заглушка → для TP 100 K и TP 500 K	37 13 08 41
Поперечная перегородка (без пружины) → для TP 100 K и TP 50 K	84 19 02 02



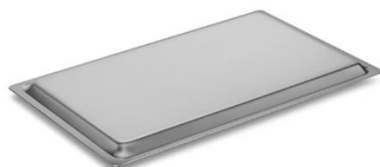
*Дополнительная информация: См. каталог Rieber,  
[www.riber.de](http://www.riber.de)  
Поиск: Каталог*



Крышка без охлаждающей пластины



Охлаждающий элемент из пластика



Нагревательный элемент из высококачественной стали



Уплотнительная заглушка (для закрывания контейнера TP со снятой стержневой системой обогрева)



Поперечная перегородка для TP 100/50 K (для разделения поддонов для поддержания в подогретом состоянии, чтобы можно было установить емкости меньшего размера, например, GN ¼).



### 5.2.16 TP 50 KB, обогреваемая версия и TP 50 K, (из пластика)



TP 50 KB, обогреваемая версия  
 – стержневая система обогрева, статический обогрев, сухое и влажное исполнение  
 TP 50 K

Опорные шины: —

Пример комплектации: 1 x GN 1/1 100 мм

наименование Номер заказа	Вместительность, максимальная [литров]	Мощность обогрева [Вт]	Габаритные размеры Д x Ш x В [мм]		
TP 50 KB, обогреваемая версия без CHECK: 85 02 02 06 оранжевый 85 02 02 17 черный с CHECK: 85 02 02 24 оранжевый 85 02 02 25 черный	11,7	240	370 x 645 x 240	7,3	40
TP 50 K без CHECK: 85 02 02 01 оранжевый 85 02 02 16 черный с CHECK: 85 02 02 22 оранжевый 85 02 02 23 черный	11,7	—	370 x 645 x 240	6,9	40

#### Дополнительное оборудование:



См. Дополнительное оборудование на предыдущей странице

## 5.3 Указания по дополнительному оборудованию

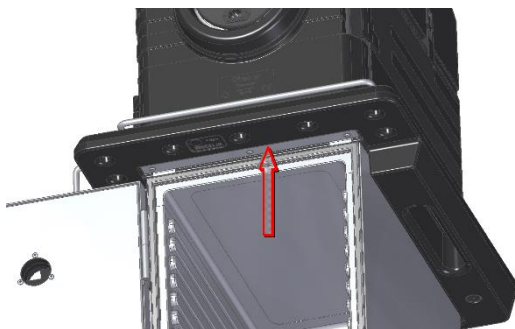
### 5.3.1 Транспортное крепление



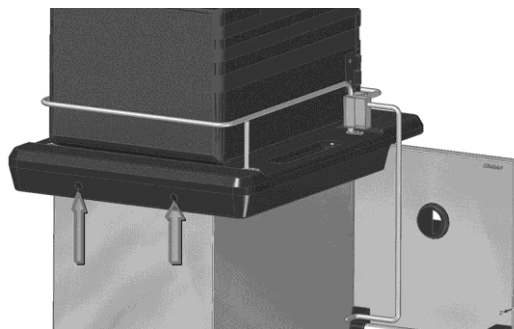
#### Совет для пользователя

- Для транспортировки контейнеров Rieber-thermoport® из высококачественной стали используйте транспортное крепление от Rieber. Настоятельно рекомендуется к применению при перевозке на грузовом автомобиле.
- С ним Вы можете штабелировать контейнеры TP. Большие прорези для захвата облегчают использование.

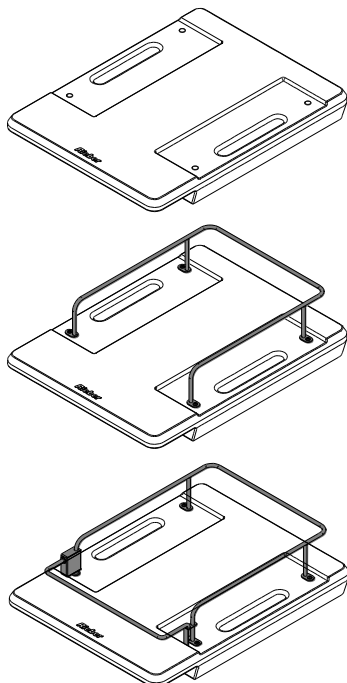
Пример



Фиксация с помощью профиля в пазу дверцы



Возможна дополнительная фиксация с помощью 2х нажимных винтов, например, при перевозке на грузовом автомобиле.



#### Тип исполнения: стандартный

Подходит для контейнеров thermoport® из высококачественной стали компании Rieber.  
Д x Ш x В: 769 x 592 x 90 мм  
Номер заказа 85012053

#### Тип исполнения: ...с галереей

Д x Ш x В: 769 x 592 x 90 + 107 мм  
Номер заказа 85012053 + 85100203 /Поставляется только в сочетании со „стандартным“ типом исполнения, галерею нельзя приобрести отдельно.

#### Тип исполнения: ...с галереей и стопорной скобой

Номер заказа 85012053 + 85100202



## 5.3.2 Транспортные / раздаточные тележки

### # МОБИЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА“ ...маленькие помощники

Транспортные / раздаточные тележки из пластика и высококачественной стали



PW-TH-RP /Rolliport,  
→ для всех переносных контейнеров **thermoport®**; со складной ручкой для перемещения из высококачественной стали





TH-TA-1  
→ для 1 контейнера **thermoport®**



TH-TA-2  
→ для 2 контейнера **thermoport®**



TH-TA-3  
→ для 3 контейнера **thermoport®**

наименование Номер заказа	Габаритные размеры		
			
	Д x Ш x В [мм]		
PW-TH-RP 88 07 06 01	850 x 470 x 890	9	100
TH-TA-1 88 15 01 01	711 x 705 x 840	14	80
TH-TA-2 88 15 02 01	1246 x 705 x 840	21	130
TH-TA-3 88 15 03 01	1781 x 705 x 840	27	210

Антистатические колеса, 4 шт., диаметр 125 мм. Под заказ



Дополнительная информация: См. каталог Rieber, раздел „ТРАНСПОРТИРОВКА“  
[www.riever.de](http://www.riever.de)  
Поиск: Каталог

Ходовая тележка KS





88 14 01 06



88 14 01 05

Ходовая тележка KS  
Высококачественная сталь с пластиковыми угловыми буферами, 2 направляющих блокируемых ролика и 2 опорных ролика из пластика, диаметр 125 мм  
→ для TP 1000

наименование Номер заказа	Габаритные размеры Д x Ш x В [мм]		
Ходовая тележка KS 88 14 01 05 → Предусмотрена для сборки с контейнером TP. Для этого снять на контейнере TP направляющие шины для штабельной установки. → Вставьте на контейнере TP из пластика 2 шт. дистанционных прокладки в отформованные углубления. Номер заказа 55 01 69 01 → С помощью винтов соедините ходовую тележку с контейнером TP.	640 x 490 x 210	6,2	85
Ходовая тележка KS 88 14 01 06 → Разместить контейнер TP на ходовой тележке	640 x 490 x 210	4,7	85

### 5.3.3 СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ПРОИЗВОДСТВА gastronorm360



#### Совет для пользователя

Оптимальное дополнительное оборудование помогает снизить энергопотребление контейнеров **thermoport**<sup>®</sup> и расширить их функциональные возможности.

- Используйте емкости GN с водогерметичной крышкой от компании Rieber.
- Используйте емкости **thermoplate**<sup>®</sup> с водогерметичной крышкой от компании Rieber.
- Для поддержания блюд в подогретом состоянии используйте **нагревательный элемент** от компании Rieber.
- Для поддержания блюд в охлажденном состоянии используйте **охлаждающий элемент** от компании Rieber.



Дополнительная информация: См. каталог Rieber, Глава „СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ПРОИЗВОДСТВА gastronorm360“



[www.riever.de](http://www.riever.de)  
Поиск: Каталог

### 5.3.4 Мобильная кухня catering® kitchen



catering® kitchen  
Под заказ



Примеры

### 5.3.5 CHECK HACCP

Для ведения документации в области HACCP платформа CHECK CLOUD предлагает Вашему вниманию цифровую систему CHECK HACCP, простое в использовании, надежное и прозрачное средство учета температурных данных. Вместе с ней также доступны другие цифровые модули для организации учета гигиенических и сервисных процедур. Цифровой и автоматизированный ответ аналоговым вариантам документального учета на бумажных носителях.

Данные, важные с точки зрения HACCP, учитываются двумя принципиально разными способами: Mobile CHECK и Auto CHECK. Построенная на базе браузера операционная панель CHECK служит для администрирования, визуализации и обработки полученных параметров процесса.

- **Mobile CHECK:** Ручное измерение температуры с помощью поддерживающего передачу данных по bluetooth датчика температуры в толще продукта и приложения CHECK. Удобная организация учета гигиенических и сервисных процедур с возможностью гибкого создания индивидуальных контрольных списков и дополнительной функцией хранения фотоснимков и ввода текста с помощью приложения CHECK.
- **Auto CHECK:** Дополнительно устанавливаемые или стационарно смонтированные датчики, которые через предустановленные интервалы передают данные, вносимые в базу данных.



*Дополнительная информация: См. „Услуги“ на сайте [www.riever.de](http://www.riever.de)  
Обратитесь в сервисную службу Rieber.*

### 5.3.6 Выдержка из каталога Rieber

- Ассортимент емкостей Rieber Gastronorm Normset
- Ассортимент крышек Rieber для емкостей GN
- Вставные полки, решетки, полки для штабелирования
- Перегородки
- Выдвижные противни, емкости евростандарта Gastronorm
- Ассортимент емкостей Rieber thermoplate® с острыми углами (от -20 °C до +220 °C)
- Дополнительное оборудование Rieber thermoplate® (для емкостей thermoplate® с острыми углами)
- Ассортимент емкостей Rieber thermoplate® С буфет – с закругленными углами
- ... Дополнительное оборудование для ассортимента крышек
- Емкости kitchenware, ассортимент крышек kitchenware, наборы Rieber kitchenware

В каталоге Rieber содержится более подробная информация о разнообразном дополнительном оборудовании.

[www.riever.de](http://www.riever.de)

Поиск: Каталог

## 6 Полезная информация: от доставки до первой очистки

В данной главе представлены сведения о подготовительных работах перед применением.

**# Агрегаты с хладагентом R290 считаются опасными грузами и должны эксплуатироваться в соответствии с DIN EN 378-1:2020-12!**

### # Проверка/оформление транспортных повреждений

- Сразу после доставки проверьте устройство на наличие транспортных повреждений.
- Документально зафиксируйте повреждения в присутствии перевозчика на транспортной накладной, перевозчик должен подтвердить их своей подписью.
- Решите, хотите ли Вы оставить устройство и заявить о рекламации в транспортной накладной или же отказаться от приемки устройства.
  - ▮ Соблюдая указанный порядок действий, Вы обеспечите надлежащее урегулирование причиненного ущерба.

### # Распаковка

- Вскройте транспортную упаковку в предусмотренных местах. Не рвать и не разрезать.
- Удалите остатки упаковки.

### # Выгрузка устройства



К транспортировке с применением значительных физических усилий следует прибегать в последнюю очередь, при этом возрастает риск несчастного случая или причинения телесных повреждений.

Тяжелый груз равномерно поднимать / опускать с согнутыми коленями с основной нагрузкой на ноги, сохраняя верхнюю часть туловища прямой и ровной. Стопы при этом разведены минимум на ширину бедер, а брюшные мышцы напряжены. Выдохнуть. Не скручивать позвоночник.



### ВНИМАНИЕ

- Транспортировать устройство в горизонтальном положении, что соответствует рабочему положению.
- Не выгружать и не транспортировать устройство с использованием таких вспомогательных средств, как вилчатый погрузчик, в противном случае возможно причинение материального ущерба.

### # Первая очистка



### ВНИМАНИЕ

Если на устройстве остались защитная пленка или термочувствительные предметы, при нагреве они могут повредить устройство.

- Убедитесь, что внутри и снаружи устройства отсутствует защитная пленка.



‘Очистка, уход и техническое обслуживание’, Страница 68

### # Информация об упаковочном материале

- Утилизируйте одноразовую упаковку с соблюдением экологических требований.

## 7 Указания по применению

### 7.1 Указания по безопасности при использовании

#### Соблюдайте основные правила эксплуатации

- Транспортировать блюда и жидкости только в закрытом состоянии. Беречь от влаги электрические устройства **thermoport®**, в противном случае влага может попасть, например, внутрь системы обогрева с рециркуляцией воздуха или холодильного аппарата. Наша рекомендация: Используйте емкости с водогерметичной вставной крышкой, такие как емкости **thermoplate®** и емкости стандарта **Gastronorm** от компании **Rieber**.
- Обеспечить контролируемое использование контейнеров **TR**.
- Эксплуатировать контейнеры **TR** только в условиях достаточной освещенности.
- Теплые блюда: Загрузить в емкости **GN** при температуре **+85 °C**; температура блюд не должна упасть ниже **+65 °C**. Употребить в пищу самое позднее спустя три часа после приготовления блюд; это позволит минимизировать риск пищевого отравления.
- Холодные блюда: Поддержание в охлажденном состоянии от **+2 °C** до **+8 °C**. Поддержание в охлажденном состоянии означает: Загружать продукты питания, предварительно охлажденные до температуры хранения. Загружать в емкости **GN** максимально холодными; температура блюд не должна превышать **+7 °C**.





Глава 'Назначение', страница 19 и сл. стр.



Глава 'Изолирующие характеристики контейнеров **thermoport®**', страница 25 и сл. стр.

#### Уменьшите степень угроз, связанных с электричеством

**Опасности при транспортировке открытых жидкостей** и блюд, они могут попасть в систему обогрева с рециркуляцией воздуха контейнера **TR**, обогреваемая версия или в рециркуляционный вентилятор контейнера **TR** с активным охлаждением.

-  **Опасность поражения электрическим током. Опасность для жизни**  
Перед очисткой обесточить контейнер **TR**, после чего демонтировать съемную систему обогрева или съемный холодильный аппарат. Допускается только **электрических компонентов, после чего их следует** вытереть насухо сухой тряпкой.
-  **Опасность поражения электрическим током. Опасность для жизни**  
Не допускать попадания влаги на устройство **TR 1000 K cool**. Использовать только внутри зданий.
- Транспортировать блюда и жидкости только в герметично закрытых емкостях.
- Наша рекомендация: Используйте емкости **GN** с водогерметичной вставной крышкой от компании **Rieber**, а также емкости **thermoplate®**.



Глава 'Указания по дополнительному оборудованию', страница 48 и сл. стр.,  
Раздел „СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ПРОИЗВОДСТВА **gastronorm360**“

- Осмотрите устройство перед применением, в особенности соединительный штепсель и электрокабель, на наличие видимых повреждений.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При отсутствии предвключенного выключателя дифференциальной защиты или его повреждении возможно возгорание кабеля, что может привести к травмированию людей. При массовом включении и выключении возникают пиковые токи.

- Подключить контейнер TP к розетке с предвключенным выключателем дифференциальной защиты (RCD) с током отключения 30 мА.
- Не подключайте устройство к распределительной шине.

### ⚠ Уменьшите степень угроз, связанных с неустойчивым положением

- **Загрузку** устройства производите снизу вверх.  
**Разгрузку** устройства производите сверху вниз.  
Этим Вы сможете обеспечить оптимальную устойчивость.
- Следите за устойчивым положением контейнера TP.  
Пример TP 1000 KB: Размещайте устройство на таком расстоянии от края установочной поверхности назад, чтобы при опорожнении дверца могла упираться в установочную поверхность.

### ⚠ Уменьшите степень угроз, связанных с транспортировкой

- Транспортировать контейнер TP с закрытой дверцей/крышкой и извлеченной штепсельной вилкой.
- Воспользуйтесь возможностями, которые предоставляет ассортимент транспортировочных приспособлений Rieber.

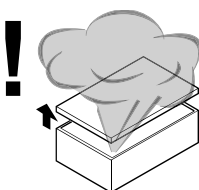
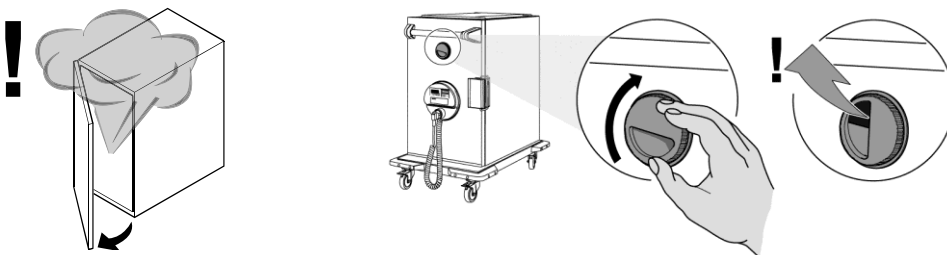


Глава 'Указания по дополнительному оборудованию', страница 48

### ⚠ Опасности ожога и обваривания

- **⚠ Опасности обваривания лица и рук.**

При необходимости выпустите горячий пар, прежде чем открывать контейнер TP, обогреваемая версия. Для этого следует, к примеру, открыть паровую задвижку. Будьте внимательны при открывании крышки/дверцы.



- Надевайте индивидуальное защитное снаряжение, защитные перчатки, что позволит Вам избежать ожогов рук.

**⚠** Монтаж и демонтаж системы обогрева



Глава 'ТР, обогреваемая версия', страница 73

**⚠** Что делать, если загрязнилась система обогрева с рециркуляцией воздуха?



Глава 'Требования к квалификации персонала', страница 11



Глава 'ТР, обогреваемая версия', страница 73



## 7.2 Предварительное доведение контейнера thermoport® до требуемой температуры

# При необходимости довести контейнер TP до нужной температуры в тепловой камере или холодильнике

- Чтобы довести контейнер TP до нужной температуры, следует поместить его в тепловую камеру или холодильник при температуре от **+2 °C** до **+85 °C**. Не выдерживать и не хранить при более низких температурах, в противном случае из-за образования конденсата могут возникнуть токи утечки, что может быть опасным. Использовать только в сухих помещениях или окружающих условиях.



### Совет для пользователя

- Используйте доступные способы поддержания в подогретом состоянии с помощью нагревательного элемента и охлажденном состоянии с помощью охлаждающего элемента. Используйте дополнительное оборудование компании Rieber.



Глава 'Указания по дополнительному оборудованию', страница 48

# Электрическое темперирование контейнеров TP



### Совет для пользователя

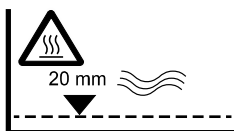
По истечении времени предварительного нагрева или охлаждения, равное **примерно 20 минутам**, достигается рабочая температура на пустом устройстве при стандартных условиях окружающей среды.

- Время темперирования ограничьте до необходимого значения. Больше времени будет означать лишь расходование лишней энергии.

# Некоторые контейнеры TP можно использовать в качестве паровой бани

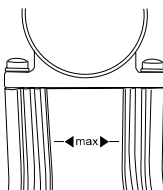
- Действительно для: TP 105 L, TP 100 KB-CNS ... с поверхностным обогревом
- Действительно для: TP 100 KB, TP 50 KB ... со стержневой системой обогрева

Bain-Marie



На верхней стороне контейнера размещены следующие условные символы:

- Горячая поверхность
- для 'влажного обогрева' наполните паровую баню водой на 2 см



На нагревательном стержне размещены следующие условные символы:

- макс. высота заполнения водой
- Горячая поверхность
- Степень защиты IPX3. Защита от распыляемой воды, падающей под углом до 60° относительно вертикали
- Соблюдать указания руководства по эксплуатации TP 50 KB или TP 100 KB обогреваемая версия

- Залейте воду. Достаточным считается заполнение до отметки припл. 2 см.
- Произвести предварительный нагрев в течение припл. 20 минут.
- Используйте емкости GN со вставной крышкой от компании Rieber.

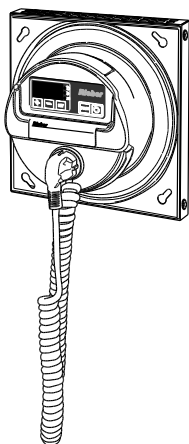
## 7.3 Регулирование температуры системы обогрева с рециркуляцией воздуха

### 7.3.1 ... с байонетным замком

Система обогрева с рециркуляцией воздуха для контейнеров TP из высококачественной стали.

Температура обогрева регулируется в диапазоне от +20 °C до +100 °C

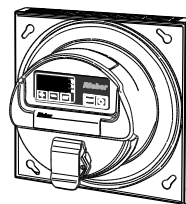
Пример



→ Действительно для: TP 3000 U, TP 2000 U, TP 3000 hybrid, TP 1600 DU, TP 1600 U, TP 1400 U, TP 1000 DU, TP 1000 H

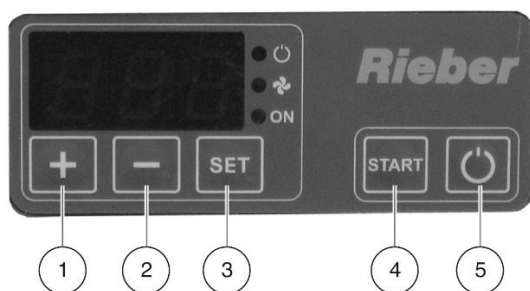
Система обогрева с рециркуляцией воздуха для контейнеров TP из пластика.

Температура обогрева регулируется в диапазоне от +20 °C до +85 °C



→ Действительно для: TP 4.0 1000 KB с рециркуляцией воздуха

#### # Краткое описание



- После включения питания устройства на блоке управления отображается фактическая температура.
- Заданную температуру можно сохранять в постоянной памяти. Возможно временное изменение заданной температуры.

#### # Электрическое подключение устройства

- Вставить соединительный штепсель электрокабеля.

**# Включение устройства**

- Включить питание устройства, для этого нажать кнопку POWER ON (5).
  - На дисплее отображается фактическая температура.
- После нажатия кнопки SET (3) на дисплее появляется заданная температура.

**# Настройка заданной температуры**

- Чтобы изменить заданную температуру, удерживая нажатой кнопку SET, настроить значение с помощью кнопок (1) и (2).
- Нажать кнопку ПУСК (4).
  - Настроенное значение сохраняется.
  - После отключения электропитания данное значение остается в памяти.

**# Временное изменение заданной температуры**

- Чтобы изменить заданную температуру, удерживая нажатой кнопку SET, настроить значение с помощью кнопок (1) и (2).
  - После отключения электропитания данное значение не сохраняется.

**# Выключение устройства**

- Выключить устройство, для этого нажать кнопку POWER ON (5).
  - На дисплее отсутствует индикация, СИД не горят.
  - На устройство продолжает подаваться электрический ток.
- В качестве альтернативы обесточить устройство.

**# Обесточивание устройства**

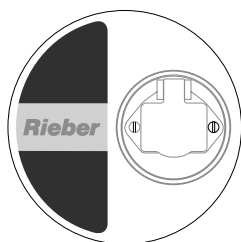
- Потяните за соединительный штепсель электрокабеля, чтобы извлечь его из розетки. На устройстве с кронштейном для крепления соединительного штепселя электрокабеля (изолированный штепсель) вставить сюда штепсель.
  - Устройство обесточено.

### 7.3.2 ... с замком-защелкой

Система обогрева с рециркуляцией воздуха для контейнеров **ТР из пластика**.

Возможность регулировки не предусмотрена.

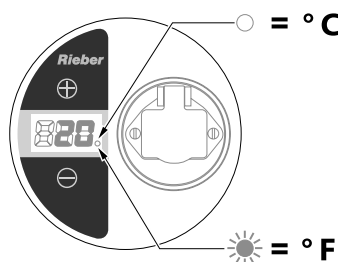
Температура обогрева до +85 °C



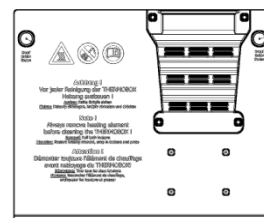
→ Действительно для: ТР 6000 КВ, ТР 1000 КВ-А, ТР 600 КВ-А

Система обогрева с рециркуляцией воздуха для контейнеров **ТР из пластика**.

Температура обогрева регулируется в диапазоне от +20 °C до +85 °C.



→ Действительно для: ТР 6000 КВ, ТР 1000 КВ-Д, ТР 600 КВ-Д



#### # Включение/выключение

- Система обогрева с рециркуляцией воздуха начинает нагрев сразу после включения в электросеть.
  - Примерно +80 °C температура внутри пустого контейнера thermoport® может достичь спустя примерно 40 минут при нормальных условиях окружающей среды.

#### # Индикация температуры

- Отображаемая на дисплее температура является фактическим значением.
- Отображаемое значение может находиться в диапазоне от +20 до +85 °C. При выходе температуры за пределы данного диапазона на дисплей выводится код неисправности → **Cdc**.

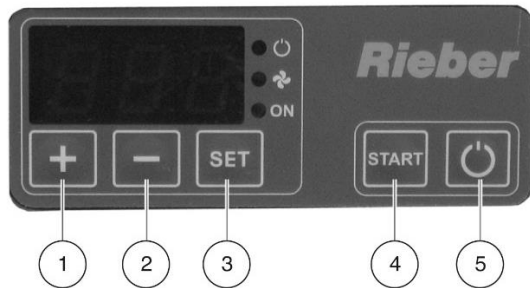
#### # Настройка температуры

- Нажмите кнопку, если требуется изменить ЗАДАННУЮ температуру.
  - Во время настройки в нижней части дисплея горят 3 точки.
  - Одним щелчком можно изменить заданную температуру. Если не нажимать кнопок в течение 3 секунд, система обогрева возвращается в нормальный режим (без мерцающей точки). Новая настроенная температура сохраняется как заданная температура.
- Если настроить заданную температуру ниже +20 °C, на дисплее появляется символ OFF.
  - В этом режиме работает только вентилятор циркуляции воздуха внутри камеры. Система обогрева не работает.

#### # Индикация в градусах Цельсия °C или Фаренгейта F

- Одновременно удерживая нажатыми обе кнопки в течение примерно 3 секунд, можно изменить единицу измерения отображаемой температуры.
  - СИД горит постоянно = индикация в градусах Фаренгейта °F
  - СИД не горит = индикация в градусах Цельсия °C

## 7.4 Регулирование температуры для контейнеров TP с активным охлаждением, (из высококачественной стали)



- После включения питания устройства на блоке управления отображается фактическая температура.
- Заданную температуру можно сохранять в постоянной памяти. Возможно временное изменение заданной температуры.
- На устройстве, используемом для поддержания блюд в охлажденном состоянии, светодиод в верхней правой части показывает, работает ли в данный момент компрессор.

### # Включение устройства

- Включить питание устройства, для этого нажать кнопку POWER ON (5).
  - На дисплее отображается фактическая температура.
- После нажатия кнопки SET (3) на дисплее появляется заданная температура.

### # Настройка заданной температуры

Заданную температуру можно регулировать в диапазоне от +1 до +15 °C.

- Чтобы изменить заданную температуру, удерживая нажатой кнопку SET, настроить значение с помощью кнопок (1) и (2).
- Нажать кнопку ПУСК (4).
  - Настроенное значение сохраняется.
  - После отключения электропитания данное значение остается в памяти.

### # Временное изменение заданной температуры

- Чтобы изменить заданную температуру, удерживая нажатой кнопку SET, настроить значение с помощью кнопок (1) и (2).
  - После отключения электропитания данное значение не сохраняется.

### # Выключение устройства

- Выключить устройство, для этого нажать кнопку POWER ON (5).
  - На дисплее отсутствует индикация, СИД не горят.
  - На устройство продолжает подаваться электрический ток.
- В качестве альтернативы обесточить устройство.

#### # Обесточивание устройства

- Потяните за соединительный штепсель электрокабеля, чтобы извлечь его из розетки. На устройстве с кронштейном для крепления соединительного штепселя электрокабеля (изолированный штепсель) вставить сюда штепсель.
  - Устройство обесточено.

## 7.5 Регулирование температуры для контейнеров TR с активным охлаждением, (из пластика)



- После включения питания устройства на блоке управления отображается состояние „OFF“.
- Заданную температуру можно сохранять в постоянной памяти. Возможно временное изменение заданной температуры.
- В верхнем ряду символов отображается следующая информация: устройство активировано, холодильный компрессор работает, вентиляторы вращаются.

#### # Включение устройства

- Включить питание устройства, для этого кнопку POWER ON (6) удерживать нажатой примерно 5 секунд.
  - Компрессор работает. На дисплее отображается фактическая температура.

#### # Настройка заданной температуры

Заданную температуру можно регулировать в диапазоне от +1 до +15 °C.

- Для отображения фактической температуры быстро нажать кнопку SET.
  - На дисплее отображается текущее значение.
- Для изменения заданной температуры кнопку SET удерживать нажатой прикл. 5 секунд и одновременно настраивать значение кнопками (4) или (5). После этого подтвердить значение, для этого быстро нажать кнопку SET.
  - Настроенное значение сохраняется.

#### # Выключение устройства

- Выключить устройство, для этого кнопку POWER ON (6) удерживать нажатой примерно 5 секунд, пока на дисплее не появится „OFF“.
  - На дисплее отображается „OFF“.
  - Устройство не обесточено.

**# Обесточивание устройства**

- Извлеките соединительный штепсель из электророзетки.
- Устройство обесточено.

**7.6 Активное поддержание в охлажденном состоянии**

Контейнер TP для поддержания в охлажденном состоянии холодных блюд и напитков. Поддержание в охлажденном состоянии при температуре от +2°C до +8°C. Загружать продукты питания, предварительно охлажденные до температуры хранения.

**# Управление**

*См. страницу 61*

- Загрузить контейнер TP достаточно предварительно охлажденными упакованными блюдами.
- Оставьте свободное место внутри устройства. Из-за конвекции воздуха и степени заполнения устройства ФАКТИЧЕСКАЯ температура может отличаться от регулируемой температуры.
- Открывайте дверцу/крышку для заполнения или разгрузки на как можно короткое время.
- Ежедневно после использования блюда следует переставить в другое место или надлежащим образом охладить, контейнер TP выключить и очистить.

**7.7 Некоторые контейнеры TP можно использовать в качестве паровой бани**

- Действительно для: TP 105 L, TP 100 KB-CNS ... с поверхностным обогревом
- Действительно для: TP 100 KB, TP 50 KB ... со стержневой системой обогрева



*См. главу 'Предварительное доведение контейнера thermport® до требуемой температуры', Страница 57*

- **⚠ Опасность обваривания**  
Перед доливкой воды в горячую паровую баню сначала дать ей остыть. Осторожно открывать крышку или выпустить пар сбоку.

## 7.8 Загрузка блюд в емкости

---

# Указание для горячих блюд:

- Загрузить в емкости GN при температуре +85 °С; температура блюд не должна упасть ниже +65 °С.

# Указание для холодных блюд:

Поддержание в охлажденном состоянии от +2 °С до +8 °С

Поддержание в охлажденном состоянии означает: Загружать продукты питания, предварительно охлажденные до температуры хранения.

- Загружать в емкости GN максимально холодными; температура блюд не должна превышать +7 °С.

# Транспортировать блюда обязательно в закрытом или накрытом виде

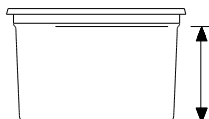
- Транспортировать блюда и жидкости только в герметично закрытых емкостях.



### Совет для пользователя

Использовать емкости GN компании Rieber.

- Емкости GN с жидкими блюдами закрыть водогерметичной вставной крышкой с силиконовым уплотнителем по периметру.
- Заполнить емкости GN до края штабельного выступа.  
Никогда не заполнять до верхнего края, чтобы крышка не погружалась в блюда или соус.



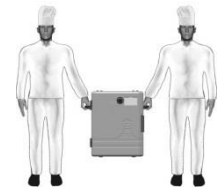
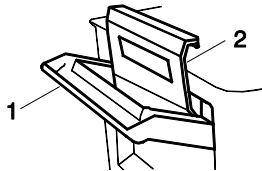
- Сразу после заполнения закрыть устройство и открывать его повторно только непосредственно перед раздачей.
- После выгрузки сразу снова закрыть дверцу/крышку.



## 7.9 Транспортировка контейнеров TP

- **⚠ Опасность обваривания**  
Горячая жидкость может выплеснуться наружу. Транспортировать в горизонтальном положении. Используйте емкости GN с водогерметичной вставной крышкой от компании Rieber. Закрывать дверцу/крышку.
- **⚠ Опасность опрокидывания при штабелировании**  
Следите, чтобы направляющие шины для штабельной установки верхнего контейнера TP вошли в направляющие нижнего контейнера TP. Штабелировать только с закрытой крышкой/дверцей.
- Рекомендуем ставить друг на друга не более 2 контейнеров TP.
- Транспортировать контейнеры TP только с извлеченной штепсельной вилкой.
- Беритесь за откидывающиеся ручки для переноски (1), не используйте для этого стопорную скобу (2) крышки. Переносить только 1 устройство, при этом не штабелировать.

Пример



- Совет для пользователя: Воспользуйтесь возможностями, которые предоставляет ассортимент транспортировочных приспособлений Rieber.



Глава 'Указания по дополнительному оборудованию', страница 48

## 7.10 Ежедневно очищайте контейнеры TP после использования

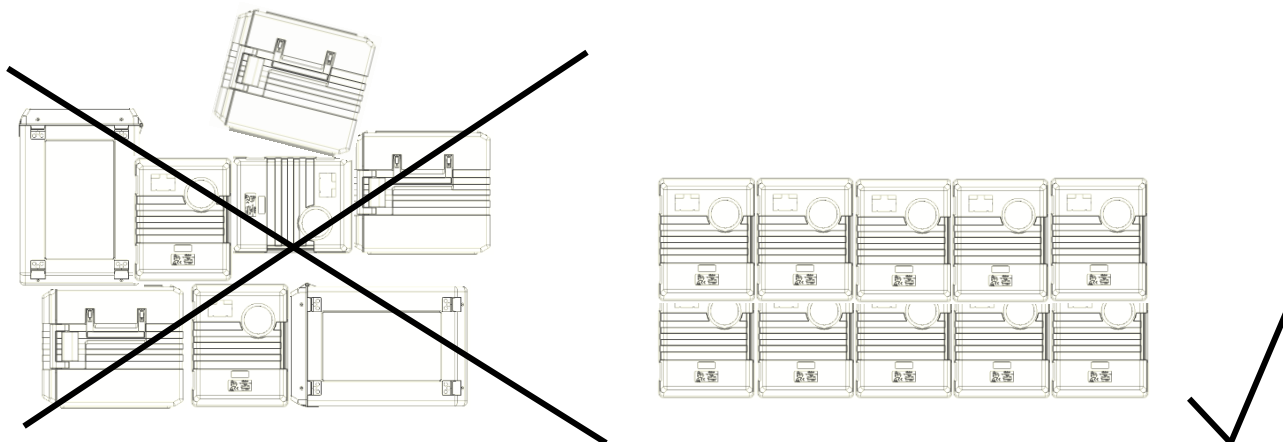
- Обесточить устройство.
- Ежедневно очищайте устройство после использования.



'Очистка, уход и техническое обслуживание' Страница 68 и сл. стр.

## 7.11 Штабелирование/хранение контейнеров TP

---



### **⚠ Опасность опрокидывания при штабелировании**

- Штабелировать только с закрытой крышкой. Следите, чтобы направляющие шины для штабельной установки верхнего контейнера для транспортировки блюд вошли в направляющие нижнего контейнера для транспортировки блюд.
- Штабелировать только подходящие контейнеры TP. **Контейнеры Rieber thermoport®** из пластика и высококачественной стали подходят для комбинированной штабельной установки.

- 
- Храните пустые контейнеры для транспортировки блюд в чистых и сухих помещениях.

### ➤ **ВНИМАНИЕ**

Хранить устройство при комнатной температуре.

Помните: Во всех зонах электрической системы внутри корпусов с высокой степенью герметичности, которые подвержены перепадам температур и, как результат, перепадам давления воздуха между внутренней и внешней зонами, несмотря на высокую степень защиты IP возможно образование конденсата. Вследствие этого возникает опасность коррозии, электрического короткого замыкания и других повреждений. Нередко это приводит к отключению питания, перебоям в энергоснабжении и дорогостоящим простоям.

## 7.12 Информация о допустимых изменениях/переоборудовании

### # Передняя дверца имеет сменное исполнение

Дверцу можно легко заменить.

Пример



TP 1600 DU, обогреваемая версия



TP 1600 U



TP 1600

### # Хотите дополнительно установить систему CHECK HACCP?

Можно в любой момент доустановить систему CHECK HACCP.

- Обратитесь в сервисную службу Rieber.

### # Хотите другую систему обогрева с рециркуляцией воздуха?

‘Саморегулирующаяся система обогрева с рециркуляцией воздуха’ и ‘регулируемая система обогрева с рециркуляцией воздуха’ являются взаимозаменяемыми.



Страница 24

### # Хотите оборудовать контейнеры TP 6000, TP 1000 роликами из нержавеющей стали?



Передвижная тележка прикручивается к нижней стороне контейнера TP, стационарный монтаж

TP 6000 KB  
TP 6000 K

Номер заказа 88 14 01 04



TP 1000 KB  
TP 1000 K

Номер заказа 88 14 01 05



См. ‘Указания по дополнительному оборудованию’, страница 48

## 8 Очистка, уход и техническое обслуживание

Данная глава помогает обеспечить выполнение санитарно-гигиенических требований. Предварительно внимательно прочитайте главу 'Общие указания по безопасности'.

### 8.1 Указания по безопасности при очистке, техническом обслуживании и уходе

#### Избегайте рисков, связанных с электричеством



#### Опасность поражения электрическим током. Опасность для жизни.

- Перед каждой очисткой отключайте устройство от сети, для этого извлеките из электросети соединительный штепсель.
- Перед очисткой контейнера **TP, обогреваемая версия** демонтировать съемную систему обогрева.
- Перед очисткой контейнера **TP с активным охлаждением** демонтировать рециркуляционный вентилятор.
- Для очистки электрических компонентов, таких как система обогрева, рециркуляционный вентилятор, выключатель ВКЛ/ВЫКЛ и т.д. не используйте парочиститель, в противном случае влага может попасть в электрическую систему и вызвать короткое замыкание. Не допускать контакта с распыленной водой. **Допускается только влажное протирание электрических компонентов, после чего их следует вытереть насухо сухой тряпкой.**
- Электрооборудование <sup>3</sup> должно проверяться **электротехническим специалистом** в соответствии с правилами DGUV. Выберите интервал проверки в соответствии с условиями применения. В целом она должна проводиться через каждые 12 месяцев.

#### Опасности ожога и обваривания, а также опасность подскользывания



#### Опасность ожога

**Опасность ожога** рук при контакте с системой обогрева, которая может нагреваться до 100 °C, а также горячими деталями внутри контейнера TP.



**Опасность обваривания**, например, при сливе горячей воды из контейнера TP.

→ Действительно для TP 105 L, TP 100 KB, TP 100 KB-CNS, TP 50 KB

- Дайте устройству остыть.
- Слейте горячую воду через донный слив.
- Носите индивидуальное защитное снаряжение, защитные перчатки, защитную обувь.

#### ➤ Опасность подскользывания. Опасность падения

В модели 'TP с активным охлаждением' следить за вытекающей талой водой.

<sup>3</sup> Источник: Регламент DGUV № 3. Электроустановки и электрооборудование

- **⚠ Техническое обслуживание холодильных агрегатов с хладагентом R290**  
 Ремонт и обслуживание холодильных агрегатов с хладагентом R290 разрешается выполнять только специализированным компаниям, назначенным производителем или компанией Rieber.

## 8.2 Средства для очистки высококачественной стали

### # Действительно для всех чистящих средств:

- Соблюдайте указания по применению производителя чистящего средства.

### # Механические средства для очистки нержавеющей высококачественной стали

Средство	Подходят
Изделия со щетиной	Щетки с натуральной или синтетической щетиной
Текстильные изделия	Текстильные материалы из натуральных и химических волокон в виде нитевидных изделий для очистки и текстильные изделия плоской формы (трикотажные и тканые изделия, ветошь, тряпки, материал с бахромой, нетканый материал). Чистящие текстильные изделия из микрофибры очень хорошо подходят для удаления следов пальцев на поверхности из высококачественной стали.
Синтетические нетканые материалы	Без абразива. Часто выпускается в белой, бежевой, желтой расцветке.
Прочие	Натуральная кожа (протирачная замша), искусственная кожа, синтетический нетканый материал, губки, губки-салфетки

### # Химические средства для очистки нержавеющей высококачественной стали

Средство	Области применения
Универсальные чистящие средства	Особенно для легких жирных загрязнений.
Нейтральные чистящие средства	Для поверхностей, загрязненных маслом и жиром (отпечатки пальцев); также подходит в виде средства для мытья посуды.
Спиртосодержащие чистящие средства	См. универсальное чистящее средство
Щелочные чистящие средства	Особенно для сильных жирных и масляных загрязнений (осмолившиеся масла). Соблюдайте указания производителя по дозировке.
Чистящие средства, содержащие растворитель	В зависимости от вида очень хорошо справляются с удалением жира, масла, воска, смолы, клея, лака и краски. Не подходят для пластмассы.
Дезинфицирующие чистящие средства	Действие на болезнетворные (патогенные) микроорганизмы различается в зависимости от активного вещества дезинфицирующего средства. Длительное воздействие гипохлорита натрия может повредить материал. По возможности не добавлять его. Необходимо использовать продукты, указанные в списке Немецкого общества гигиены и микробиологии (DHGM).

## 8.3 Выберите правильный способ очистки



### ВНИМАНИЕ

Неадекватная очистка может привести к повреждению поверхности или даже выходу устройства из строя. Соблюдайте следующие указания:

- Не царапайте поверхность предметами с острыми краями. Не используйте абразивные или агрессивные чистящие средства, например, аэрозоль для чистки духовых шкафов или губку с царапающей поверхностью.
- Удалите грязь, используя подходящие средства для ухода и очистки нержавеющей высококачественной стали.
- Не смешивайте стандартные бытовые чистящие средства; не пытайтесь изготовить собственное чистящее средство.
- Не используйте стальную шерсть или металлические щетки.
- При работе с высококачественной сталью не допускайте длительного воздействия жидкости с высоким содержанием поваренной соли, т.к. она может привести к изменению цвета поверхности или сквозной коррозии.
- При работе с высококачественной сталью избегайте длительного прямого контакта с подверженными коррозии металлическими деталями, например, чугунные сковороды или кухонные губки из стали.

### # Очистка деталей из высококачественной стали и уход за ними

→ Действительно для корпуса контейнера TP из высококачественной стали



### ВНИМАНИЕ

Из-за неадекватной очистки поверхность может получить повреждения.

- Корпус контейнера TP из высококачественной стали не очищать в посудомоечной машине.
  - Для очистки используйте **горячий, слабый раствор моющего средства**, для этого **протрите влажной тряпкой**, не оставляющей царапин. Затем удалите остаточные загрязнения с помощью тщательно прополосканной тряпки.
- Затем поверхности необходимо вытереть насухо мягкой тряпкой. Тряпку следует предварительно хорошо прополоскать.



### Совет для пользователя

- Для ухода за высококачественной сталью рекомендуем использовать **средство для ухода за высококачественной сталью от компании Rieber**.
  - Обеспечивает максимально тщательную и мягкую очистку и придает яркий блеск, ухаживающее и консервирующее действие в одном средстве.  
Номер заказа 72 10 24 08

### # Очистка контейнера TP и деталей из пластика, а также уход за ними

→ Действительно для корпуса контейнера TP из пластика, роликов, элементов управления, таких как выключатели и блок управления, дверного уплотнителя

**ВНИМАНИЕ**

Из-за ненадлежащей очистки поверхность может получить повреждения.

- Избегайте использования высоконапорного очистителя, если рабочая температура превышает +130 °С. Соблюдать достаточное расстояние.
  - Для очистки используйте **горячий, слабый раствор моющего средства**, для этого **протрите влажной тряпкой**, не оставляющей царапин. Затем удалите остаточные загрязнения с помощью тщательно прополосканной тряпки.
- Затем поверхности необходимо вытереть насухо мягкой тряпкой. Тряпку следует предварительно хорошо прополоскать.

**Совет для пользователя**

- Для очистки контейнера TP из пластика в посудомоечной машине рекомендуем использовать моющие средства ETOLIT 3000 и 8000.

**# Очистка уплотнителя дверцы/крышки**

→ Действительно для: TP из высококачественной стали

**ВНИМАНИЕ**

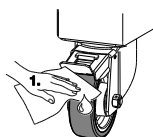
При неправильной очистке уплотнитель дверцы/крышки может получить повреждения.

- Не использовать для очистки высоконапорный очиститель. Не очищать в посудомоечной машине.
  - Для очистки используйте **горячий, слабый раствор моющего средства**, для этого **протрите влажной тряпкой**, не оставляющей царапин. Затем удалите остаточные загрязнения с помощью тщательно прополосканной тряпки.
- Затем поверхности необходимо вытереть насухо мягкой тряпкой. Тряпку следует предварительно хорошо прополоскать.
- При необходимости снимите уплотнитель для очистки.















**# Очистка роликов****ВНИМАНИЕ**

Из-за ненадлежащей очистки ролики могут получить повреждения.

- Не использовать для очистки высоконапорный очиститель.
- Для очистки используйте **горячий, слабый раствор моющего средства**, для этого **протрите влажной тряпкой**, не оставляющей царапин. Затем удалите остаточные загрязнения с помощью тщательно прополосканной тряпки.



## 8.4 Обзор интервалов

Интервал	Требуемые работы	Страница
Ежедневно после использования	Отсоедините штепсельную вилку. Откройте дверцу/крышку.	
	Дайте контейнеру TP с системой обогрева остыть.	
	 На контейнере TP для поддержания в охлажденном состоянии следите за возможно вытекающей талой водой. Опасность подскользывания.	
	 Осмотрите устройство, вкл. соединительный кабель на наличие возможных повреждений. Для замены поврежденного кабеля подключения к сети вызвать электротехнического специалиста.	
	Выберите правильный способ очистки	 Страница 69 и сл. стр.
	На контейнере TP, обогреваемая версия, извлеките съемную систему обогрева. После очистки установите на место систему обогрева.	 Страница 73
	На контейнере TP с активным охлаждением (из нержавеющей высококачественной стали) демонтируйте рециркуляционный вентилятор. После очистки установите на место рециркуляционный вентилятор.	 Страница 75
	На контейнере TP с активным охлаждением (из пластика) демонтируйте холодильный аппарат. После очистки установите на место холодильный аппарат.	 Страница 76
	Очистите корпус контейнера TP	 Страница 70
	Очистить уплотнитель → Действительно для контейнеров TP из высококачественной стали	 Страница 78
Bedarfsweise	Очистить ролики	 Страница 70
	Удалить налет, очистить вентиляционную решетку.	 Страница 75
	Минимум 1x в месяц.	 Страница 76
		 Страница 77
Через каждые 180 рабочих дней или 6 месяцев	Вызвать специалиста для проверки электрооборудования/системы управления	 Страница 68
	Проверить состояние маркировки изделия	 Страница 17



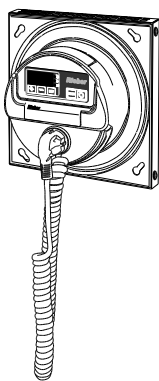
## 8.5 TP, обогреваемая версия

### 8.5.1 Демонтаж и монтаж системы обогрева

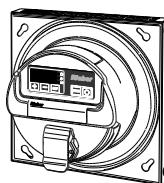
- **⚠ Опасность поражения электрическим током. Опасность для жизни**  
Перед очисткой контейнера TP, обогреваемая версия демонтировать съемную систему обогрева. Допускается только **влажное протирание** электрических компонентов, после чего их следует **вытереть насухо сухой тряпкой**.
- **⚠ Опасность ожога**  
Носите индивидуальное защитное снаряжение, защитные перчатки, так Вы сможете избежать ожогов при контакте с системой обогрева, которая может нагреваться до 100 °C.

#### # Система обогрева с рециркуляцией воздуха с байонетным замком

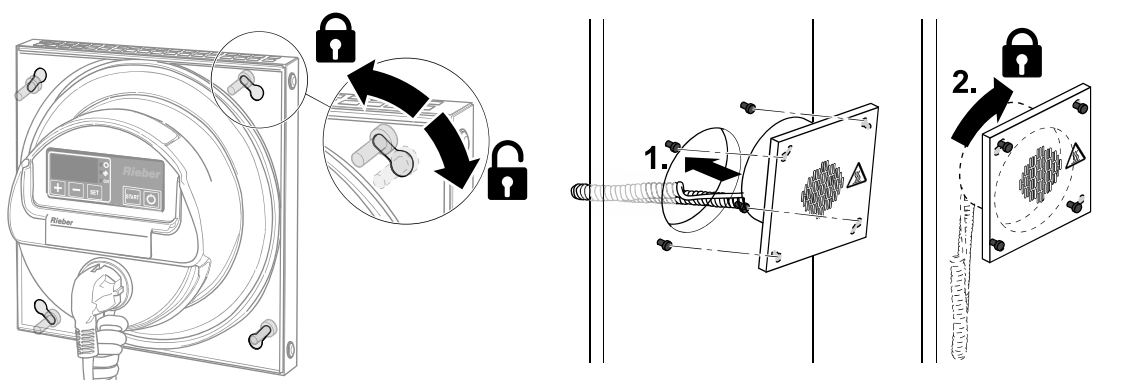
Системы обогрева с рециркуляцией воздуха, оснащенные байонетным замком, невозможно перепутать благодаря расположению отверстий под ключ.



В исполнении контейнера **thermoport®** из нержавеющей высококачественной стали соединительный электрокабель хранится внутри изолированного штепселя.



В исполнении контейнера **thermoport®** из пластика соединительный электрокабель подключается отдельно.

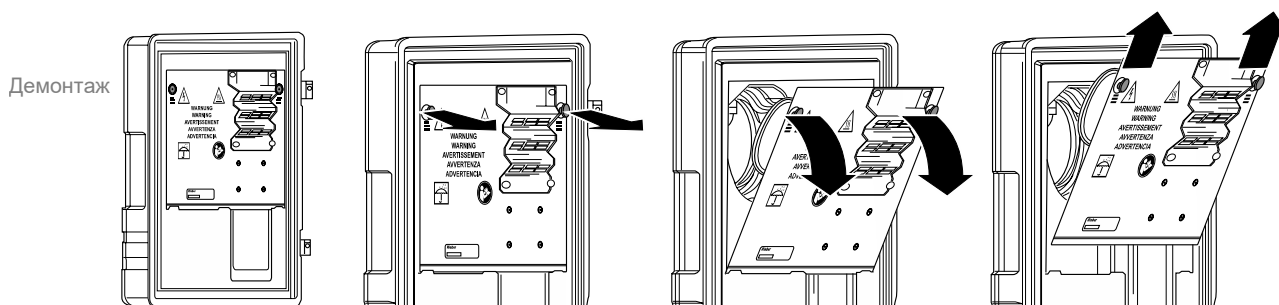


- **Демонтаж:** Откройте дверцу. Поверните систему обогрева примерно на 10 градусов с внутренней стороны дверцы и извлеките ее.
- **Монтаж:** Откройте дверцу. Вставьте соединительный кабель с внутренней стороны дверцы. Установите систему обогрева.

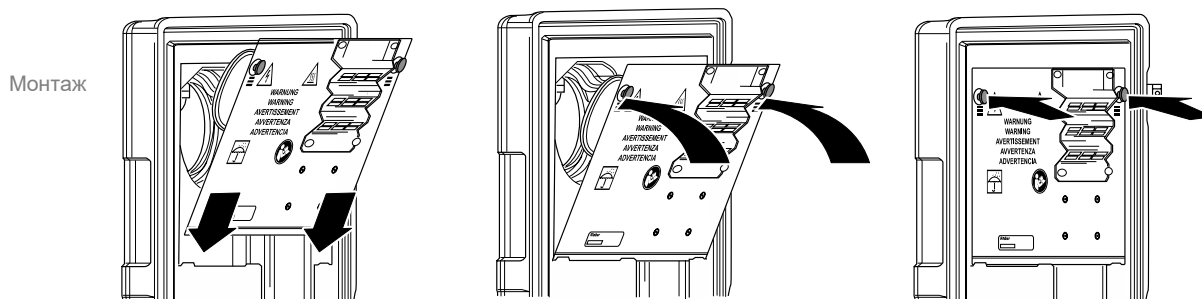
### # Система обогрева с рециркуляцией воздуха с замком-защелкой

→ Действительно для TP 6000 KB, TP 1000 KB, TP 600 KB

Пружинный замок-защелка гарантирует простоту монтажа и демонтажа системы обогрева.



- Чтобы разблокировать соединение, потяните за замок-защелку, слегка наклоните систему обогрева и извлеките ее.



- Опустите систему обогрева в посадочную выемку. Задвиньте систему обогрева в углубление в дверце, после чего нажмите на нее, пока фиксаторные кнопки не защелкнутся с характерным звуком.

### # Стержневая система обогрева

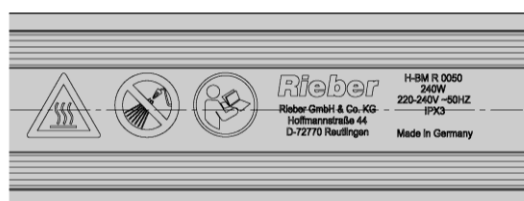
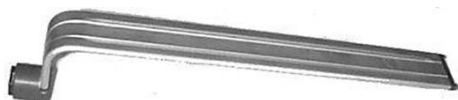
→ Действительно для TP 100 KB, обогреваемая версия, TP 50 KB, обогреваемая версия



#### ВНИМАНИЕ

При неправильном обращении можно повредить нагревательный стержень и уплотнитель на контейнере.

- Демонтировать или установить на место нагревательный стержень, постепенно выполняя небольшие поворотные движения, не подцеплять рычагом.



## 8.5.2 Следите за чистотой системы обогрева

→ Действительно для: TP, обогреваемая версия с системой обогрева с рециркуляцией воздуха, TP, обогреваемая версия со стержневой системой обогрева

### ➤ **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Систему обогрева **протереть слегка влажной тряпкой**, после чего **вытереть насухо** не оставляющей царапин **сухой тряпкой**.

- С помощью сжатого воздуха очистите вентилятор системы обогрева с рециркуляцией воздуха от пыли, попавшей внутрь при всасывании. Не вставляйте заостренные предметы в вентиляционную решетку.

### ➤ **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не вскрывать систему обогрева с рециркуляцией воздуха.

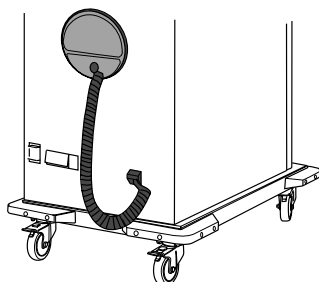


См. 'Требования к квалификации персонала', страница 11

## 8.6 TP с активным охлаждением, (из нержавеющей высококачественной стали)

### 8.6.1 Демонтаж и монтаж рециркуляционного вентилятора

→ Действительно для TP с активным охлаждением, TP hybrid с активным охлаждением



### ➤ **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Опасность поражения электрическим током. Угрозы травмирования при вращении крыльчатки вентилятора.

Перед очисткой контейнера TP с активным охлаждением обесточить устройство и демонтировать рециркуляционный вентилятор. Допускается только **электрических компонентов, после чего их следует** вытереть насухо сухой тряпкой.

- **Демонтаж:** Откройте дверцу. Поверните вентилятор охлаждающего воздуха примерно на 10 градусов с внутренней стороны дверцы и извлеките его. Разблокируйте положение с помощью задвижки.
- **Монтаж:** Откройте дверцу. Вставьте соединительный кабель с внутренней стороны дверцы. Установите вентилятор охлаждающего воздуха. Следите за креплением с помощью всех 4 болтов. Зафиксируйте положение с помощью задвижки.

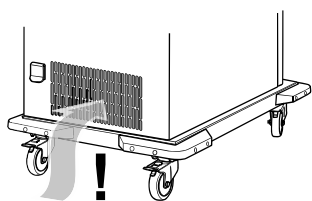
## 8.6.2 Следить за чистотой вентиляционной решетки



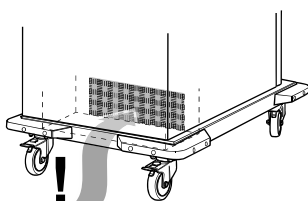
### ⚠ Опасность возгорания

Налет в зоне вентиляции может привести к аккумуляции тепла и стать причиной возгорания.

- Очистить вентиляционную решетку отсека холодильной машины с помощью тряпки, кисточки или пылесоса.
- Периодичность очистки выбирайте с учетом местных требований. Проводите очистку минимум раз в месяц.



Вытяжное отверстие

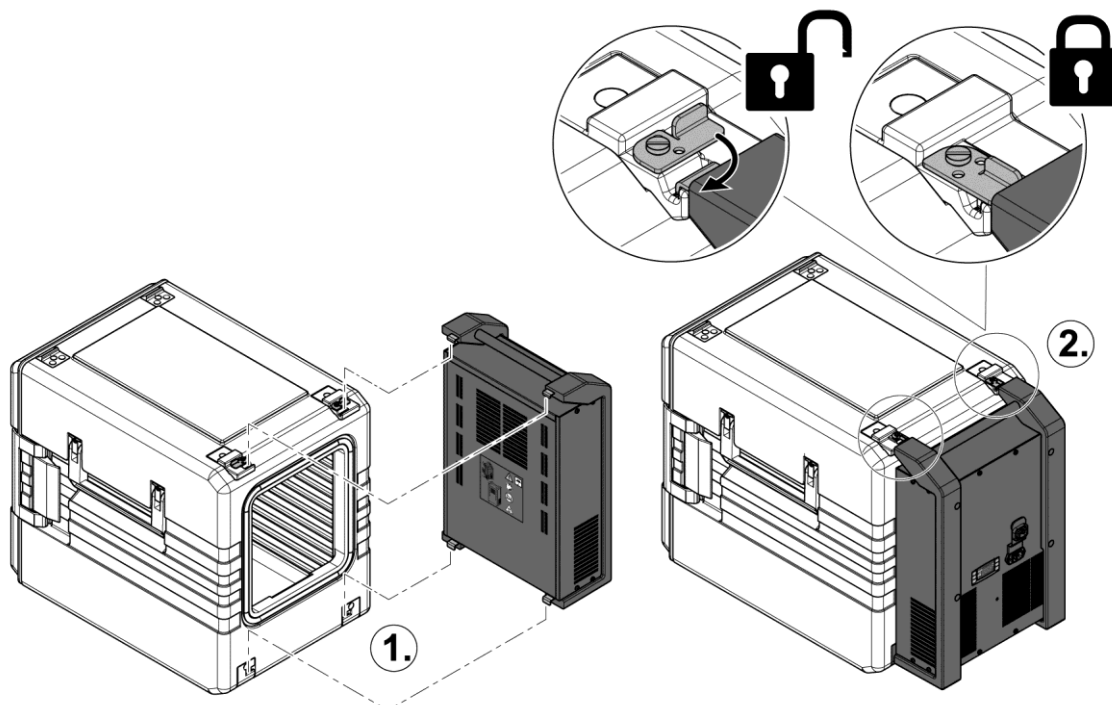


Всасывающее отверстие

## 8.7 ТР с активным охлаждением, (из пластика)

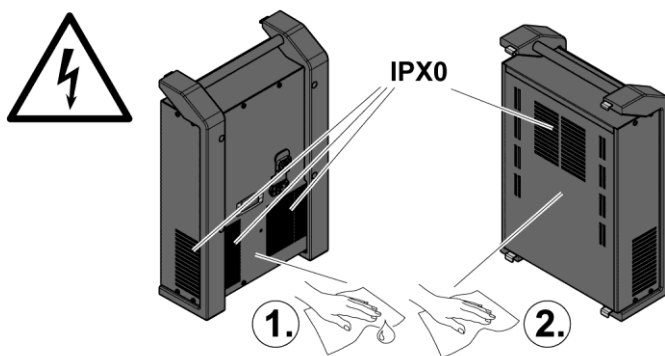
### 8.7.1 Демонтаж и монтаж холодильного аппарата

→ Действительно для контейнеров ТР 1000 К cool, (из пластика)



### ➤ ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность поражения электрическим током. Угрозы травмирования при вращении крыльчатки вентилятора. Перед очисткой контейнера ТР с активным охлаждением обесточить устройство и демонтировать холодильный аппарат с рециркуляционным вентилятором. Допускается только **электрических компонентов, после чего их следует** вытереть насухо сухой тряпкой.

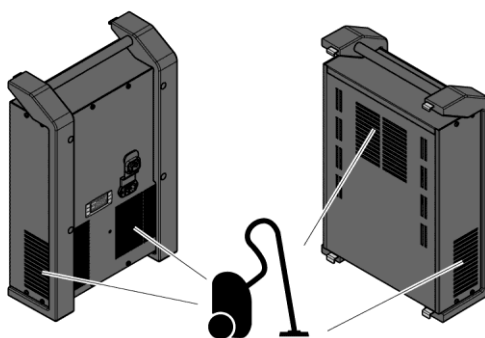


### ВНИМАНИЕ

При размещении под наклоном охлаждение холодильного аппарата может не работать или работать со сбоями.

- Использовать устройство только в вертикальном положении.
  
- Если произошло опрокидывание холодильного аппарата: После возникновения сбоя в работе холодильного контура сначала должно произойти аккумулятивное охлаждение охлаждающей жидкости. Оставьте устройство минимум на 2 часа в неподвижном вертикальном положении в выключенном состоянии. Только после этого производить электрическое включение. Проверьте функцию охлаждения.
  
- **Демонтаж:** Оба замка поверните на 90 градусов, возьмитесь за ручку и извлеките холодильный аппарат вверх. Разблокируйте положение с помощью задвижки.
  
- **Монтаж:** ...в обратной очередности выполнения операций. Зафиксируйте положение с помощью замков.

### 8.7.2 Следить за чистотой вентиляционной решетки



### ⚠ Опасность возгорания

Налет в зоне вентиляции может привести к аккумуляции тепла и стать причиной возгорания.

- Очистить вентиляционную решетку холодильного аппарата с помощью тряпки, кисточки или пылесоса.
  
- Периодичность очистки выбирайте с учетом местных требований. Проводите очистку минимум раз в месяц.

### Очистка пластикового корпуса и дверцы



‘Выберите правильный способ очистки’, страница 70

## 8.8 Указания по очистке

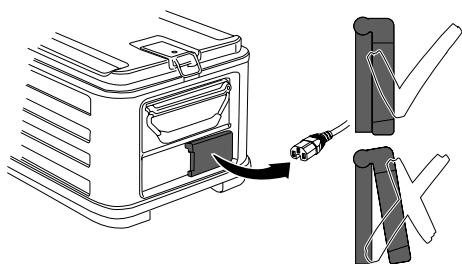
---

### ⚠ Обязательное условие

- Контейнер ТР обесточен. Штепсельная вилка отсоединена
- Система обогрева с рециркуляцией воздуха, стержневая система обогрева демонтирована
- Рециркуляционный вентилятор контейнера ‘ТР с активным охлаждением’ демонтирован
- Для очистки контейнера ТР не используйте высоконапорный очиститель или посудомоечную машину.

### # Последовательность действий

- Следите, чтобы была полностью закрыта крышка на розетке.



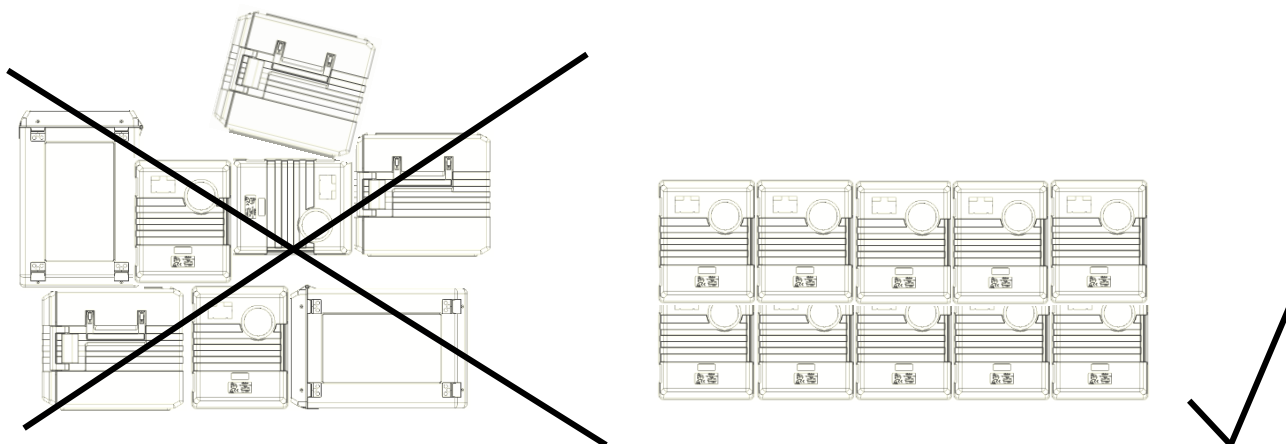
Пример ТР 105 L, (из нержавеющей высококачественной стали)

### ➤ ВНИМАНИЕ

Для очистки контейнера ТР используйте **горячий слабый раствор моющего средства**, для этого протрите **влажной тряпкой, не оставляющей царапин**.

- Затем поверхности необходимо вытереть насухо мягкой тряпкой. Тряпку следует предварительно хорошо прополоскать.
- Высушите внутреннее пространство и оставьте крышку открытой, пока не высохнет остаточная влага.

## 8.9 Указание по хранению



### ⚠ Опасность опрокидывания при штабелировании

- Штабелировать только с закрытой крышкой. Следите, чтобы направляющие шины для штабельной установки верхнего контейнера для транспортировки блюд вошли в направляющие нижнего контейнера для транспортировки блюд.
- Штабелировать только подходящие контейнеры TP. **Контейнеры Rieber thermoport®** из пластика и высококачественной стали подходят для комбинированной штабельной установки.

- Храните пустые контейнеры для транспортировки блюд в чистых и сухих помещениях.
- **ВНИМАНИЕ**  
Хранить устройство при комнатной температуре.  
Помните: Во всех зонах электрической системы внутри корпусов с высокой степенью герметичности, которые подвержены перепадам температур и, как результат, перепадам давления воздуха между внутренней и внешней зонами, несмотря на высокую степень защиты IP возможно образование конденсата. Вследствие этого возникает опасность коррозии, электрического короткого замыкания и других повреждений. Нередко это приводит к отключению питания, перебоям в энергоснабжении и дорогостоящим простоям.

## 8.10 Хранение устройства готовым к использованию в сухом виде

- Высушите внутреннее пространство и оставьте дверцу / крышку открытой, пока не высохнет остаточная влага.

## 9 Эксплуатационные неполадки / сервисное обслуживание



### Опасность поражения электрическим током. Опасность для жизни

- Перед началом работ по ремонту устройства его следует обесточить. Для этого извлечь штепсельную вилку электрокабеля.
- Ремонт электрооборудования должен выполнять электротехнический специалист.

Ремонт в течение гарантийного срока должен проводиться только сервисной службой фирмы-производителя Rieber. Обратитесь в сервисную службу фирмы-производителя Rieber.

Разрешается использовать только предусмотренные производителем запасные части, допущенные им к применению. Некоторые ремонтные работы должны выполняться только сервисной службой фирмы-производителя Rieber.

Работы на охлаждающем устройстве могут проводиться только специальным авторизованным персоналом, например, специалистами по обслуживанию холодильных установок или специалистами сервисной службы Rieber.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Засорилась система обогрева с рециркуляцией воздуха	Транспортировка блюд, жидкостей не осуществлялась в емкостях в закрытом состоянии. Возможно, произошло падение контейнера TP.	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Ремонт                             <ul style="list-style-type: none"> <li># Служба сервиса Rieber или официальный партнер</li> <li># Прошедший специальный инструктаж и авторизованный обслуживающий персонал</li> </ul> </li> </ul>
Система обогрева не работает	Система обогрева повреждена	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Ремонт                             <ul style="list-style-type: none"> <li># Служба сервиса Rieber или официальный партнер</li> </ul> </li> </ul>
Система управления не работает	Неисправная система управления	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Ремонт                             <ul style="list-style-type: none"> <li># Служба сервиса Rieber или официальный партнер</li> </ul> </li> </ul>
Недостаточное охлаждение	Неправильно настроена заданная температура	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Проверить                             <ul style="list-style-type: none"> <li># Обслуживающий персонал</li> </ul> </li> </ul>
	Продукты питания недостаточно предварительно охлаждены	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Проверить                             <ul style="list-style-type: none"> <li># Обслуживающий персонал</li> </ul> </li> </ul>
	Слишком мало хладагента в устройстве	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Ремонт                             <ul style="list-style-type: none"> <li># Специалист по обслуживанию холодильных установок</li> </ul> </li> </ul>



Страница 11



Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Ролик имеет дефекты	Износ, повреждение	➤ Заменить # Специалист по проведению механических работ

#### # Сервисная служба, запасные части



См. в Интернете <http://www.rieber.de>



#### **ВАЖНО**

В сервисную службу необходимо сообщить модель и номер Вашего устройства.

- При возникновении неисправностей, которые Вы не можете устранить самостоятельно, обратитесь к своему контрактному партнеру Rieber или в сервисную службу производителя Rieber.

#### # Утилизация устройства



Ваше устройство изготовлено из качественного материала, пригодного для повторного использования или вторичной переработки. Для утилизации отсоедините устройство от источника тока. Извлеките сетевой штепсель из розетки. Обрежьте кабель прямо на корпусе. Отправьте данное устройство на местное предприятие по утилизации отходов для его правильной утилизации.



#### **Опасность удушья**

Лица с ограниченными сенсорными и умственными способностями могут быть закрыты внутри.

- При утилизации устройства разбейте дверной замок.

## 10 Гарантия и ответственность

Гарантия и ответственность производителя исключаются, если Вы

- не соблюдаете указания и предписания руководства по эксплуатации,
- используете устройство не по назначению,



*См. главу „Назначение“*

- проводите переоборудование и вносите функциональные изменения,
- не используете оригинальные запасные части.

В отношении гарантийных претензий к производителю действуют „Условия продажи и поставки“ компании Rieber GmbH & Co. KG. Например, работы по ремонту или восстановлению в течение гарантийного периода должны проводиться только сервисной службой фирмы-производителя Rieber, в противном случае возможные связанные с ними претензии могут быть отклонены. Обратитесь к производителю Rieber.

**УКАЗАНИЕ:** Если маркировка изделия повреждена или стала нечитаемой, гарантия утрачивает силу. При возникновении материального ущерба своевременно обращайтесь в сервисную службу фирмы-производителя Rieber.

Гарантия не распространяется на следующие быстроизнашивающиеся детали:

- Ролик, ролик со стопорным устройством, угловой буфер, штабельный фиксатор, направляющая шина для штабельной установки

## 11 Выдержка из деклараций соответствия стандартам ЕС

### **Декларация соответствия стандартам ЕС согласно Директиве ЕС по машинному оборудованию 2006/42/ЕС**

Настоящим компания Rieber GmbH & Co. KG заявляет, что изделия

- thermoport® с системой обогрева с рециркуляцией воздуха
- thermoport® с активным охлаждением

соответствуют основополагающим требованиям Директивы ЕС по машинному оборудованию 2006/42/ЕС, приложение II А, гармонизированным стандартам (DIN EN ISO 12100: Безопасность машин – Общие принципы конструирования – Оценка и минимизация рисков).

### **Декларация соответствия стандартам ЕС согласно европейской Директиве 2014/35/ЕС (Директива по низковольтному оборудованию)**

Настоящим компания Rieber GmbH & Co. KG заявляет, что изделия

- thermoport® обогреваемая версия, статический обогрев

соответствуют основополагающим требованиям европейской Директивы 2014/35/ЕС.

### **Декларация соответствия стандартам ЕС согласно европейской Директиве по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС**

Настоящим компания Rieber GmbH & Co. KG заявляет, что изделия

- thermoport® с системой обогрева с рециркуляцией воздуха
- thermoport® с активным охлаждением
- thermoport® обогреваемая версия, статический обогрев

соответствуют основополагающим требованиям европейской Директивы 2014/30/ЕС.

Устройство соответствует требованиям Регламента ЕС № 1935/2004 от 27.10.2004 г. о материалах и изделиях, предназначенных для контакта с пищевыми продуктами.

По требованию специалисты нашего отдела продаж предоставят Вам копию декларации соответствия стандартам ЕС.

## 12 Адрес производителя

Rieber GmbH & Co. KG  
Hoffmannstraße 44  
D 72770 Reutlingen / Германия  
Тел. +49 (0) 7121 518-0  
ФАКС +49 (0) 7121 518-302  
Эл. почта [info@rieber.de](mailto:info@rieber.de)  
[www.rieber.de](http://www.rieber.de)